



50 miles = 22 loads

1 mile = 2640 cubits

1 load = 4000 lbs

1 day = 400 lbs

Bishop's College

# The Bancroft Library

University of California • Berkeley





Digitized by the Internet Archive  
in 2008 with funding from  
Microsoft Corporation

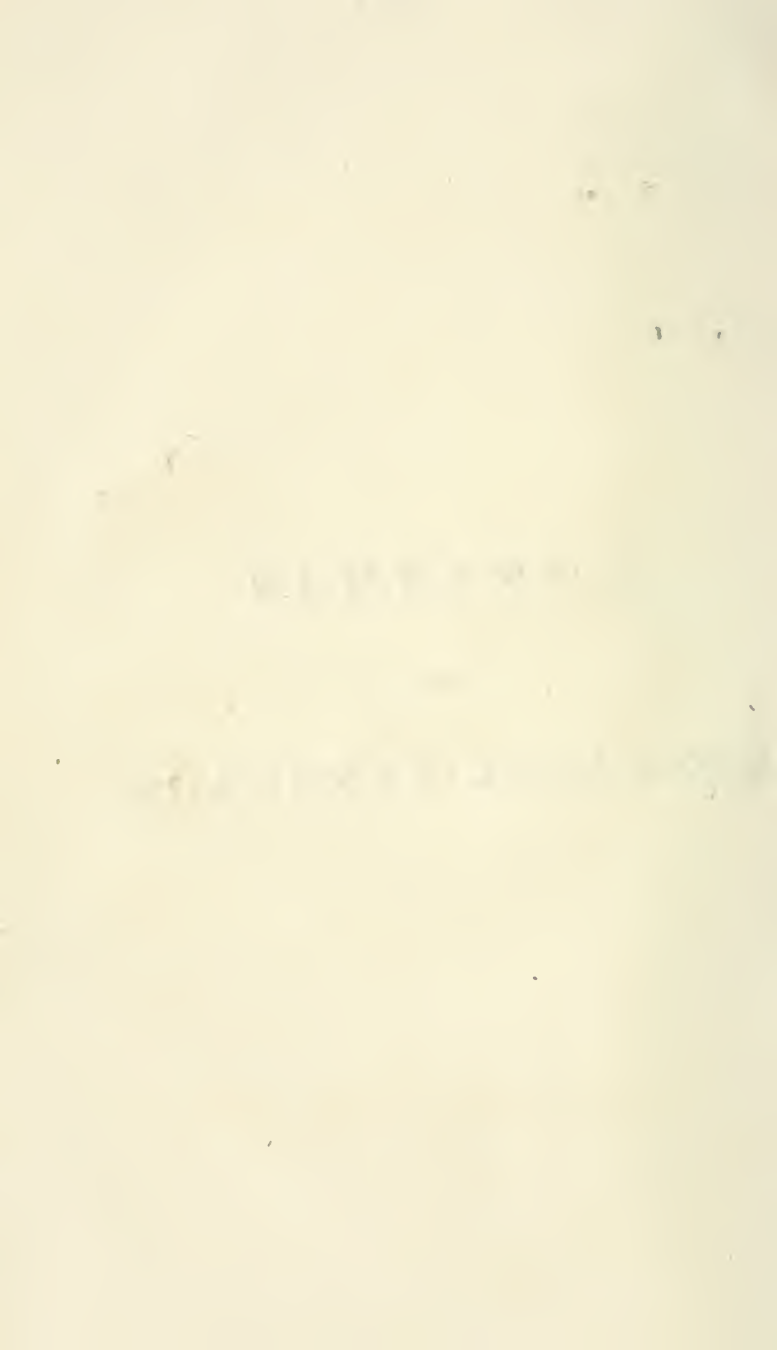




*A GRAMMAR*

OF THE

**BENGALEE LANGUAGE.**






A


# GRAMMAR

OF THE

# BENGALEE LANGUAGE.



THE FOURTH EDITION, WITH ADDITIONS.



By W. CAREY, D. D.

*Professor of the SANSKRIT and BENGALIE Languages,  
in the COLLEGE of FORT WILLIAM.*



PRINTED AT THE MISSION PRESS.

1818.

2017

1000

1000

Carpani

1000

1000

1000

1000

# PREFACE

TO

## THE THIRD EDITION.

---

BENGAL, as the seat of the British government in India, and the centre of a great part of the commerce of the East, must be viewed as a country of very great importance. Its soil is fertile, its population great, and the necessary intercourse subsisting between its inhabitants and those of other countries who visit its ports, is rapidly increasing. A knowledge of the language of this country must therefore be a very desirable object.

The pleasure which a person feels in being able to converse upon any subject with those who have occasion to visit him, is very great. Many of the natives of this country, who are conversant with Europeans, are men of great respectability, well informed upon a variety of subjects both commercial and literary, and able to mix in conversation with pleasure and advantage. Indeed, husbandmen, labourers, and people in the lowest stations, are often able to give that information on local affairs which every friend of science would be proud to obtain. The pleasure and advantage, therefore, of free conversation with all classes of people, will amply repay any person for the labour of acquiring the language.

An ability to transact business, and inspect all the minutiae of mercantile concerns, without the intervention of an interpreter, must be an object of importance to every one engaged in

such undertakings : and in the important concerns of administering justice, collecting the revenues, and preventing impositions and misunderstandings in all the common affairs of life, the disadvantages to which every one is subject who is ignorant of the language, not only plead in favour of the study thereof, but strongly mark the necessity of acquiring it.

A benevolent man feels much pleasure in making enquiries into, and relieving the distresses, of others. But in a foreign country he must be unable to do this, to his own satisfaction, so long as he is unacquainted with the current language of the country ; for should he attempt to do it through the medium of servants, he would not only be liable to innumerable impositions, but his kind intentions must be frequently rendered abortive by the ignorance or inattention of those to whom the management thereof is committed.

The advantages of being able to communicate useful knowledge to the heathens, with whom we have a daily intercourse ; to point out their mistakes ; and to impress upon them sentiments of morality and religion, are confess dly very important. Indeed, the high gratification which must arise from an ability to contribute in any degree to the happiness of a body of people supposed to be equal to the whole population of Great Britain, can scarcely fail of recommending the more general study of the Bengalee, a language which is spoken from the Bay of Bengal in the south, to the mountains of Bootan in the north, and from the borders of Ramgur to Arakan.

It has been supposed by some, that a knowledge of the Hindoostanee language is sufficient for every purpose of business in any part of India. This idea is very far from correct ; for though it be admitted, that persons may be found in every part of India who speak that language, yet Hindoostanee is almost as much a foreign language, in all the countries of India, except those to the

north-west of Bengal, which may be called *Hindoosthan* proper, as the French is in the other countries of Europe. In all the courts of justice in Bengal, and most probably in every other part of India, the poor usually give their evidence in the dialect of that particular country, and seldom understand any other; which is also usually the case with the litigating parties.

In Bengal all bonds, leases, and other agreements, or instruments, are generally written in the current language; and the greater part of those persons with whom a European is concerned, especially in the collection of the revenue, and in commercial undertakings, speak no other: to this may be added, that, with a few exceptions, those who have a smattering of *Hindoosthanee*, speak it too imperfectly to express their sentiments with precision.

The Bengalee may be considered as more nearly allied to the *Sungskrita* than any of the other languages of India; for though it contains many words of Persian and Arabic origin, yet four fifths of the words in the language are pure *Sungskrita*. Words may be compounded with such facility, and to so great an extent in Bengalee, as to convey ideas with the utmost precision, a circumstance which adds much to its copiousness. On these, and many other accounts, it may be esteemed one of the most expressive and elegant languages of the East.

Since the first and second editions of this work were published, the writer has had an opportunity of studying this language with more attention, and of examining its structure more closely than he had done before. The result of his studies he has endeavoured to give in the following pages, which, on account of the variations from the former editions, may be esteemed a new work.

W. CAREY.

*Serampore, March, 1818.*



# A GRAMMAR, &c.

## SECTION I.

### *Of Letters.*

THERE are fifty letters (অক্ষর) in the Bengalee Alphabet, of which thirty-four are consonants (বর্ণন), and sixteen vowels (স্বর).

#### CONSONANTS.

ক	খ	গ	ঘ	ঙ
ka*	kha	ga	gha	gnoo'a
চ	ছ	জ	ঝ	ঞ
cha	chha	ja	jha	gne'e'a
ট	ঠ	ড	ঢ	ণ
ta	tha	da	dha	na
ত	থ	দ	ধ	ন
ta	tha	da	dha	na
প	ফ	ব	ভ	ম
pa	pha	ba	bha	ma
য	র	ল	ব	—
ja	ra	la	ba	—
শ	ষ	স	হ	ক্ষ
sha	sha	sa	ha	khy'a

#### VOWELS.

অ	আ	ই	ঐ
a	a	it	ee
ও	ঔ	ঋ	ঌ
oo	oo	ri	ree
এ	ঋ	এ	ঐ
li	lee	e	i
ও	ঔ	অঃ	অঃ
o	ow	ung	oh

\* In repeating the alphabet, the short inherent vowel has the sound of aw, but is sounded much shorter when the letters are formed into words. See remarks on the sounds of the letters.

† Italic letters must always be pronounced short in giving the sounds of Bengalee words.



1. The first five classes of letters are called *বর্গীয়*, (belonging to a class) from *বর্গ*, a class, and are respectively denominated *ক-বর্গ*, *খ-বর্গ*, *গ-বর্গ*, *ঙ-বর্গ*, and *চ-বর্গ*, from the first letter of each class. The other nine letters are called *অবর্গীয়*, or miscellaneous.

2. The first and third letters of each class are unaspirated (*অস্পৃহ*); the second and fourth are aspirated (*স্পৃহ*), and the last of each class is a nasal (*মৌলানিক*).

3. The vowels are short (*সুৰ*), as *অ*, *ই*, *ঈ*, *ঋ*, *৐*; or long (*দীর্ঘ*), as *আ*, *ঐ*, *ঔ*, *ঋ*, *৐*.

4. They are analogous (*সদৃশ*), as *অ* and *আ*, *ই* and *ঐ*, *ঈ* and *ঔ*, *ঋ* and *৐*; or dissimilar (*অসদৃশ*), as *অ* and *ই*, *ই* and *ঈ*, *ঈ* and *ঔ*, &c. viz. every vowel is similar to itself, and to its corresponding long or short vowel, and consequently, dissimilar to all others.

5. *য*, *র*, *ল*, *ৱ*, and *ঞ* are the semi-vowels, and *ঔ*, *ঐ*, *৐*, *ঋ*, and *৐* are the nasals.

6. The five classes are so arranged that every letter in the same class is pronounced with the same organ, i. e. the *ক-বর্গ* are gutturals, the *খ-বর্গ* palatines, the *গ-বর্গ* linguals, the *ঙ-বর্গ* dentals, and the *চ-বর্গ* labials. The other consonants and the vowels are classified with the *বর্গীয়* letters as follows:

*কবর্গ*, or Gutturals: *ক* *খ* *গ* *ঙ* *চ* *ছ* *জ* *ঝ* *ঞ*.

*খবর্গ*, or Palatines: *খ* *গ* *ঙ* *চ* *ছ* *জ* *ঝ* *ঞ* *ঈ* *ঐ* *ঔ*.

*গবর্গ*,\* or Linguals: *গ* *ঙ* *চ* *ছ* *জ* *ঝ* *ঞ* *ঈ* *ঐ* *ঔ* *ঋ* *৐*.

*ঙবর্গ*, or Dentals: *ঙ* *চ* *ছ* *জ* *ঝ* *ঞ* *ঈ* *ঐ* *ঔ* *ঋ* *৐*.

*চবর্গ*, or Labials: *চ* *ছ* *জ* *ঝ* *ঞ* *ঈ* *ঐ* *ঔ* *ঋ* *৐*.

\* This word properly signifies head letters; they have been generally called cerebrals.

† According to some, this letter is sometimes dental and sometimes labial; it is therefore inserted as belonging to both organs.



*On the Pronunciation (উচ্চারণ) of the Letters.*

ক sounds exactly as the English k.

খ is the same letter aspirated. The sound will be best expressed by the junction of k and h in the English word *brick-house*.

গ is g hard as in *gate*.

ঘ. The same letter aspirated, like g-h in *log-house*.

ঙ. This letter is seldom used in its simple state, but is commonly compounded with another letter, as ঙ ngka.

চ, ছ. The first of these letters is ch, as in *church*; the other is sounded with an aspirate, as chh in *much haste*. In the southern parts of Bengal both of them have a sound resembling that of s.

জ, ঝ. Are j and its corresponding aspirated letter; these are often, though improperly, pronounced like z and its aspirate. The proper sound is expressed by j in *just*, and ge-h in *College-hall*.

ঞ is very seldom used, unless compounded with another letter, as ঞ nja.

ট, ঠ. The English t and its corresponding aspirated letter. The aspirated letter must never be pronounced as th in *these*, but like the t-h in *pent-house*.

ড, ঢ. The English d and its corresponding aspirated letter. The sound of the latter is expressed by the d and h in *old-house*. When written with a dot under them thus, ড, ঢ, they are pronounced as a lingual r and rh.

দ has the same sound as n.

ত, থ. The dental t and its corresponding aspirated letter. The sound of the first of these letters is expressed in the provincial pronunciation of butter in Yorkshire.

দ, ঠ. The dental d and its corresponding aspirated letter.

ন is pronounced as the English n.

প, ফ. P and its corresponding aspirated letter. The aspirated letter is pronounced like ph in *haphazard*; and sometimes, though corruptly, like f.

ব, ভ, ম. B and its aspirate, and m.

য. This letter is properly the consonant y, but is pronounced like j, and sometimes, though improperly, like z. With a dot under it thus, য়, and when compounded with a consonant, it expresses the sound of y.

র, ল, ব. The two first of these letters are r and l. The last is properly v or w. When not compounded, it is always pronounced as b; when compounded with another consonant it has the sound of w.

শ, ষ, স. The natives make little or no distinction between these letters, though they belong to different organs. The two first ought to be pronounced nearly like sh, and the last like s.

হ is the English h.

খ is compounded of ক and ঞ, but generally sounded like an aspirated k, with ya following it.

অ\* sounds like *aw* at the beginning of a word, and generally like the short *u* in *butter* in the middle. It often, however, approaches to the sound of *o* in *bottle*.

আ sounds as *a* in *father*. This is accounted the long sound of the preceding letter.

ই, ঐ. The first of these letters sounds like *i* in *his* or *him*. The last like *ee* in *sweet*.

ঔ, ঙ. The first of these letters sounds like *oo* in *good*; the last like *oo* in *ooze*.

ঋ, ৠ, are pronounced as *ri* in *rich*, and *ree* in *reed*.

ৡ, ৢ. The first is pronounced as *li* in *little*; the last like *lee* in *leek*.

ঌ, ঍. The first of these letters sounds like *a* in *name*, the other like *i* in *time*.

ঔ, ঙ. The sound of the first is that of *o* in *cold*; the other that of *ow* in *owl*.

০, ঃ. The first of these characters is called *unooswur*, and sounds like *ung*; the other is called *bisurga*, and is pronounced like *uh*, ending very abruptly.

\* In expressing the vowels by English letters the following sounds are to be adhered to:

*a* sounds like *a* in *father*.

*e* - - like *a* in *name*, *fame*.

*i* - - like *i* in *his*, *him*.

*i* - - like *i* in *time*.

*o* - - like *o* in *robe*.

*u* - - like *u* in *hut*, *hut*.

*oo* - - like *oo* in *good*.

*oo* - - like *oo* in *rood*.

*y* - - like *y* in *you*. This letter never has the sound of a vowel.

## SECTION II.

*Of Compounding Letters.*

THE vowel ঁ is inherent in every consonant : whenever, therefore, a consonant is followed by any other letter, that letter must be represented by a symbol which will occupy the place of the inherent vowel. *Exam.* কই must not be pronounced ki but kai, and কা must not be pronounced ka, but kara. To express ki and kra, we must write কি and ক্. This mark ্ under a letter denotes that the inherent vowel is suppressed.

Consonants may be compounded with vowels or with consonants. The compound letter thus formed is called ঙাক্ষর or বাক্ষর.

*Of Compounding a Consonant with a Vowel.*

1. A consonant when compounded with a vowel always precedes it.

2. The vowel ঁ being included in every consonant has no representative mark, it being sufficient to write the consonant. *Exam.* ক, ka, ক্, kha.

3. The other vowels are represented by the following symbols :

Vowel.	Symbols.	Compound.	Pronunciation.
আ	- - - † - -	কি - - -	ka.
ই	- - - ‡ - -	কি - - -	ki.
ঈ	- - - § - -	কি - - -	khi.
উ	- - -    - -	কু - - -	koo.
ঊ	- - - ^ - -	কু - - -	koo.
এ	- - - ( - -	কে - - -	ke.
ঐ	- - - ৳ - -	কৈ - - -	hi.
ঔ	- - - († - -	কৌ - - -	ko.
ঔ	- - - (‡ - -	কৌ - - -	bou.

4. Every consonant may take a vowel after it in the above manner. *Exam.* कि, ki; गी, gee; दे, de; हो, ho.

5. The consonant with its annexed vowel is esteemed one letter or rather syllable, and is pronounced as such. *Exam.* कि is not to be read ku-i, but ki. The junction of a consonant with a vowel is called वृत्ति, or निश्चि वृत्ति.

### *Of Compounding Consonants.*

Two or more consonants may be joined so as to be pronounced without an intervening vowel. There are eleven regular forms of compounding consonants, viz.

6. Kya-phola, or the junction of य with a preceding consonant. This is pronounced like y following the consonant, and is expressed by this character ङ. *Exam.* कङ्, गङ्, सङ्, ञङ्; pronounced kya, khya, gya, ghya, with the y sounded as in you.

7. Kra-phola, or the junction of र with a preceding consonant. This is expressed by ॠ subjoined. *Exam.* कॠ, गॠ, सॠ, ञॠ, kra, khra, gra, ghra.

8. Kna-phola is न subjoined. *Exam.* कॢ, गॢ, सॢ, ञॢ, kna, khna, gna, ghna.

9. Kla-phola is ल subjoined. *Exam.* कॣ, गॣ, सॣ, ञॣ, kla, khla, gla, ghla.

10. Kwa-phola is व subjoined. *Exam.* क।, ग।, kwa, khwa. This is generally, though improperly, pronounced as if the consonant were doubled: thus, निश्वास, generally pronounced nishshas, should be pronounced nishwas.

11. Kma-phola is म subjoined. *Exam.* क॥, ग॥, kma, khma. This compound has two sounds, the one, which occurs when combined with न, is very simple, as जुम्, junma; the other is a compound sound, as in अम्बु, एम्बु, which cannot be expressed by English letters.

12. Kri-phola is ক subjoined. It is expressed by this character ক্. *Exam.* ক্, খ্, kri, khri.

13. Kli-phola, or ক subjoined. *Exam.* ক্, খ্, kli, khli. This compound is seldom used.

14. Arka-phola is the mark ং (substituted for ক্ placed over a consonant. In this compound the ক্ must be pronounced first. *Exam.* দ্ৰ, durpa.

15. Each nasal may be compounded with all the letters of its own class, and with no other : except that ঙ is compounded with all the অন্বয়ী, or miscellaneous letters. The compounds thus formed are called Unka-phola.

N. B. The nasal is the first member of these compounds, which are thirty-three, viz.

ক্	ক্	খ্	গ্	গ্
ngka	ngkha	nga	ngha	nggna
খ্	খ্	জ্	জ্	জ্
neha	nehha	nja	njha	nggna
ঙ	ঙ	ট	ট	ন
nta	ntha	nda	ndha	nna
ত্	ত্	দ	দ	ন
nta	ntha	nda	ndha	nna
প্	প্	ম	ম	ম
mpa	mphha	mba	mbha	mma
ঙ্	—	ঙ্	ঙ্	—
nja	—	ngla	ngwa	—
ঙ্	ঙ্	ঙ্	ঙ্	ঙ্
ngsha	ngsha	ngsa	ngha	ngkhya

16. Unka-phola is the composition of ক্, খ্, and ঙ with other letters of the same organ. It comprizes a few other compounds, making in all thirty-three, viz.

sk	skha	dga	dgha	ngstra
shcha	shehha	bja	bjha	ggya
sta	stha	bda	baha	shna
sta	stha	bda	baha	hna
spa	spha	dba	dbha	hma
hja	—	hja	hwa	—
tsha	tsha	tsha	tha	tkhya

17. All the letters may be doubled, as *sk*, *st*, *sh*, &c. When an aspirated letter is doubled, the first member is changed for its corresponding unaspirated letter, as *skha*, *stha*, &c.

18. Though *sk* and *sh* are vowels, yet their combinations are reckoned among those of the consonants, and not in the *banana*, or combination of a consonant with a vowel.

19. The following are Contractions, some used for elegance, others for expedition :

sk	kra.
kt	cta.
sk	koo.
st	moo.
st	tta and too. It ought never to be used

for the latter.

st	goo.
sh	shoo.
sh	hoo.
st	tra.
st	ttra.



হ্রি, hri.

হ্রা, hra.

র, ঙ, roo, roo.

হ্না, hna.

হ্জা, hja.

স্ট, stoo.

স্ট্রা, stra.

গ্ধা, gdha.

ত, t.

শ্রী, shree.

গুণেশ, (the name of a Hindoo god.)

ঈশ্বর, ceshwara, or lord.

20. ♀ this mark on the right side of any letter signifies § if turned upwards, and § if turned downwards.

21. ° placed over a vowel, represents the nasal, which properly coalesces with the following consonant, and gives the letter over which it is placed a strong nasal sound.

N. B. Every one who wishes to learn the Bengalee language should make himself perfectly acquainted with the characters and their powers before he proceeds any further. A superficial knowledge of these generally occasions a vicious pronunciation, which is with difficulty corrected.



## SECTION III.

*Of Words.*

1. WORDS are divided into nouns, verbs, and indeclinable particles.

2. Nouns are distinguished into দ্রব্যবাচক, substantives, or names of things ; গুণবাচক, names of qualities, or adjectives ; and অনুকরণ শব্দ, imitative sounds. Some of these sounds are substantives, others are adjectives, and others adverbs.

3. Substantives are further divided into নামবাচক, proper names, জাতিবাচক, generic names, and ভাববাচক, abstract nouns ; these are of two sorts, viz. ভাববাচক, names of abstract ideas, and ক্রিয়া বাচক, verbal nouns.

4. Nouns are also further distinguished into প্রাণীবাচক, names of animals, and অপ্ৰাণীবাচক, names of inanimate things.

5. The most useful distribution of words is into বিশেষণ, discriminating words, and বিশিষ্ট, words to be discriminated ; the first are adjectives, adverbs, &c. which express the quality or circumstance of a thing or action, and the last the thing or action itself.

*Of Substantives.*

There are but two declensions of nouns ; the difference between those ending with a consonant, and those ending with a vowel, being too inconsiderable to require that a distinction should be made in their declension.

There are seven cases : the Nominative, Accusative, Instrumental, Dative, Ablative, Possessive, and Locative, which, an-

swering to the Sungskrita cases, are placed in the same order as in that language. When merely enumerated they are called পুংস, *the first*, দ্বিতীয়া, *the second*, তৃতীয়া, *the third*, চতুর্থ, *the fourth*, পঞ্চম, *the fifth*, ষষ্ঠ, *the sixth*, and সপ্তম, *the seventh*. When considered as in construction with verbs, they are called কর্তা, *the agent*; কর্ম, *the object*; করন, *the instrument*; সমুদান, *the giving*; অপাদান, *the withdrawing*; সম্বন্ধ, *the connecting*; and অধিকরণ, *the possessing form*.

6. There are two numbers, the singular (একবচন), and the plural (বহুবচন). *Exam.* জন, *a man*, জনেরা, *men*.

7. There are three genders (লিঙ্গ); the masculine (পুংলিঙ্গ), the feminine (স্ত্রীলিঙ্গ), and the neuter (ক্লীব or নপুংসকলিঙ্গ.) *Exam.* পুরুষ, *a male*, নারী, *a woman*, জ্ঞান, *knowledge*.

8. In masculine and feminine nouns, the different cases are formed by affixing the following inflective terminations (বিভক্তি, which serve equally for the singular and plural numbers, viz. for the Accusative কে, for the Instrumental তে, for the Dative তে, for the Ablative তে or হইতে, for the Possessive or Genitive র, and for the Locative এ or তে. The এ of the locative case never follows a vowel.

9. If the word end in a consonant, এ must be inserted before the terminations, the accusative termination কে, and the locative এ excepted: if the word have a final অ, the inserted এ and the locative termination এ must occupy its place. *Exam.* সমুদ্রতে, *by a man*, সমুদ্রকে, *man*, সমুদ্রে, *in a man*.

The Dative is optionally made by তে, like the accusative. *Exam.* দাসেরে, or দাসকে, *to a servant*.

10. য is optionally substituted for the termination এ of the

locative case, when the word has a final অ। *Exam.* পিতায়, পিতাতে, *in the father.*

11. The nominative plural is formed by affixing র, or রান্, to the word ; এ must be inserted before it unless the word have a final vowel. *Exam.* অশ্বেরা, or অশ্বেরান্, *horses* ; গরুরা, or গরুরান্, *cows.*

12. To make the plural, the syllable দিগ্ is inserted before the terminations of all the cases except the nominative ; এ must be inserted after দিগ্ in all cases, except when followed by the কে of the accusative, and the এ of the locative case. *Exam.* দাসেরদিগ্ তে, *by servants* ; দাসেরদিগ্কে, *servants* ; দাসেরদিগে, *among servants.*

13. র is optionally inserted before the syllable দিগ্. If the word end in অ or a consonant, এ must be inserted before র when thus introduced. *Exam.* দাসেরদিগেরে, দাসদিগেরে, *to servants* ; দানীরদিগেরে, দানীদিগেরে, *to female servants.*

14. দিগ্ is optionally inserted in the genitive plural. *Exam.* বন্ধুরদের, বন্ধুরদিগের, *of relations.*

দের is optionally substituted for the inserted syllable দিগ্ in the ablative and possessive plural. When this substitution takes place in the possessive, the termination of the case is suppressed. *Exam.* মনুষ্যেরদেরহইতে, or মনুষ্যেরদিগহইতে, *from men* ; মনুষ্যেরদের, and মনুষ্যেদিগের, *men.*

15. Words which in Sungskrita have a final ইন্, end in ই in the Bengalee language. The final long vowel of these words becomes short when the word is declined. *Exam.* আজ্ঞাকারী, *a commander*, আজ্ঞাকারিতে, *by a commander.*

### Example of a regular Noun.

#### Masc. or Fem.

	Sing.	Plur.
N.	কুকুর, <i>a dog.</i>	কুকুরেরা, কুকুরেরান্, <i>dogs.</i>
Ac.	কুকুরকে, <i>dog.</i>	কুকুরেরদিগকে, <i>dogs.</i>
I.	কুকুরেতে, <i>by a dog.</i>	কুকুরেরদিগেতে, <i>by dogs.</i>
D.	কুকুরেরে, <i>to a dog.</i>	কুকুরেরদিগেরে, <i>to dogs.</i>
A.	{ কুকুরেতে, কুকুরহইতে, <i>from a dog.</i>	{ কুকুরেরদিগেতে, কুকুরেরদিগহইতে, কুকুরেরদেরহইতে, <i>from a dog.</i>
P.	কুকুরের, <i>a dog's.</i>	কুকুরেরদের, কুকুরেরদিগের, <i>dogs'.</i>
L.	কুকুরে, কুকুরেতে, <i>in a dog.</i>	কুকুরেরদিগেতে, <i>in dogs.</i>

#### Of Neuter Nouns.

16. Neuter nouns have no plural, unless they are personified. In that case they lose their neuter signification, and become either masculine or feminine. *Exam.* দুঃখী জন বৃক্ষেরদিগকে কথা কহিল, *the afflicted man spoke to the trees.*

The following is an example of the Declension of a noun with a final vowel.

	Sing.	Masculine.	Plur.
N.	পুত্র, <i>a lord.</i>	পুত্র, <i>lord.</i>	পুত্র, <i>lords.</i>
Ac.	পুত্রকে, <i>lord.</i>	পুত্রদিগকে, <i>lords.</i>	পুত্রদিগকে, <i>lords.</i>
I.	পুত্রেতে, <i>by a lord.</i>	পুত্রদিগেতে, <i>by lords.</i>	পুত্রদিগেতে, <i>by lords.</i>
D.	পুত্রেরে, <i>to a lord.</i>	পুত্রদিগেরে, <i>to lords.</i>	পুত্রদিগেরে, <i>to lords.</i>
A.	{ পুত্রেতে, পুত্রহইতে, <i>from a lord.</i>	{ পুত্রদিগেতে, পুত্রদিগহইতে, পুত্রদেরহইতে, <i>from lords.</i>	{ পুত্রদিগেতে, পুত্রদিগহইতে, পুত্রদেরহইতে, <i>from lords.</i>
P.	পুত্রের, <i>a lord's.</i>	পুত্রদিগের, <i>lords'.</i>	পুত্রদিগের, <i>lords'.</i>
L.	পুত্রেতে, <i>in a lord.</i>	পুত্রদিগেতে, <i>in or among lords.</i>	পুত্রদিগেতে, <i>in or among lords.</i>

Nouns ending in আ are declined thus :

Sing.

N. পিতা, *a father.*Ac. পিতাকে, *father.*I. পিতাডে, *by a father.*D. পিতারে, *to a father.*A. পিতাডে, পিতাহইডে, *from a father.*P. পিতার, *father's.*L. পিতায়, পিতাডে, *in a father.*

The plural as পুত্ৰ.

17. Neuters are inflected by the following বিভক্তি, or terminations, viz. Instrumental এ, or ডে ; Dative এ, or ডে ; Ablative এ, ডে, or হইডে ; Possessive or Genitive র্ ; and Locative এ, or ডে. The Accusative is the same as the Nominative.

Sing. and Plur.

N. হাত, *a hand.*Ac. হাত, *hand.*I. হাডে, and হাডেডে, *by a hand.*D. হাডে, and হাডেডে, *to a hand.*A. হাডে, হাডেডে, and হাতহইডে, *from a hand.*P. হাডের, *of a hand.*L. হাডে, and হাডেডে, *in a hand.*

18. Common nouns are declined like masculines or feminines.

19. ঔৎ, or ঔৎ is often affixed to neuter nouns, to express the plural number : it is also sometimes inserted between the noun and the inflection in masculines and feminines signifying brute animals, to distinguish them as inferior to men.

Sing. and Plur.

N. ইঁড়ি, *a pot.*Ac. ইঁড়ি, *pot.*I. ইঁড়িতে, *by a pot.*D. ইঁড়িতে, *to a pot.*

A. ইঁড়িত, and ইঁড়িহইতে, *from a pot.*

P. ইঁড়ি, *of a pot.*

L. ইঁড়িতে, *in a pot.*

Sing. and Plur.

N. মৃত্তিকা, *earth.*

Ac. মৃত্তিকা, *earth.*

I. মৃত্তিকাত, *by earth.*

D. মৃত্তিকাতে, *to earth.*

A. মৃত্তিকাত, মৃত্তিকাহইতে, *from earth.*

P. মৃত্তিকার, *of earth.*

L. মৃত্তিকায়, মৃত্তিকাত, *in earth.*

### *Observations on the Nouns.*

20. When a person goes to a place by some particular road, or through some town or other intermediate place, the participles হইয়া, or দিয়া, are constructed with the nouns instead of the termination of the third case. *Exam.* আমি স্ক্রাম্পোর হইয়া or দিয়া কলিকাতায় গেলাম, *I went by or through Scrampore to Calcutta.*

21. When the means of accomplishing any thing is compared in the mind to a way, the instrumental is often expressed by the participles দিয়া, or করিয়া. The simple instrumental noun is also often expressed in the same manner. *Exam.* আমি আপনার হাত দিয়া করিয়াছি, *I did it with my own hand.* আমি কেন করিয়া তাহা করিব, *how shall I do it?*

22. When a thing is accomplished by means of some intervening circumstance, or person, the third case is optionally expressed by দ্বারা, which is the *Sanskrita* instrumental case of দ্বার, a door. *Exam.* তাহার দ্বারা or তাহাত দ্বারা অনুগ্রহ পাইয়াছি, *I obtained your favour through him, or it.*

23. When a thing is accomplished by some instrument, the



third case is optionally expressed by compounding the word with *করন*, *a doing*; *ক* must be affixed to this compound. *Exam.* আমি কলমকরনক or কলমেতে লিখি, *I write with a pen.*

24. The third case is used when an action is represented as done by the agent of a passive verb; this sense is also expressed by compounding the word with *কর্তৃ*, *an agent*; *ক* must be affixed to this compound. *Exam.* ঈশ্বরেতে or ঈশ্বরকর্তৃক জগৎ সৃষ্ট ছিল, *the world was created by God.*

25. The third case is employed when a thing is said to be done by the intervention of some predisposing circumstance: this sense may also be expressed by compounding the word with *পূর্বে*, *before*; *ক* must be affixed to this compound. *Exam.* আপনকার অনুগ্রহেতে or অনুগ্রহপূর্বক কৰ্ম সিদ্ধ হইল, *the business was accomplished by your kindness.*

26. The instrumental case is sometimes expressed by the ablative form in *হইতে*, when an action is performed by the agent of a passive verb. *Exam.* তোমাহইতে ওকর এবং পুত্রের প্ৰাণ রক্ষা হইল, *the preservation of my preceptor's and of my son's life was effected by thee.*

27. All the words and particles by which the instrumental case is expressed are affixed to the word, or its substitute, in the same manner as the inflective terminations; sometimes, however, though it is manifestly improper, except in the instance of *দ্বারা*, they govern the possessive case. *Exam.* তদ্বারা or তাহার দ্বারা পাই ফাজি, *I obtained it through him.*

28. The ablative of masculine and feminine nouns is optionally made by compounding or constructing the word with *ঠাই*, or *স্থান*, *a place*, or with *কাছ*, *a shore, vicinity*; *স্থান* and *কাছ*, are in

this instance put in the ablative case. *Exam.* তাহাতে, তাহাহইতে, তাহার কাছ, তাহার কাছহইতে, তাহ'র হাঁই, তাহার স্থানে or তাহার স্থান হইতে তাহি পাই মি, *I obtained it from him.* তাহার মুখেতে or মুখ হইতে তাপবানী নির্গত হইতেছিল, *the curse was proceeding from her mouth.*

29. Such English phrases as, “the darkness of distress,” “the waters of affliction,” &c. are usually expressed by compounding কপ, *a form*, with the word which would otherwise be in the possessive case. *Exam.* শোককপ অজ্ঞকর, *the darkness of distress.* দুর্গতিকপ জল, *the waters of affliction.* The possessive case would be improper here, because darkness and water are not things belonging to, or possessed by grief or affliction, but figurative expressions denoting them.

30. The locative case is optionally expressed by either compounding or constructing the word with the words মধ্য or মাঝ, *the midst*. These words must in this instance be in the locative case. *Exam.* তাহারদের মধ্য or মাঝে, *among them.* তন্মধ্য or তাহার মধ্য, *in it.*

31. The vocative (সম্বোধন) is not reckoned a distinct case, but only a particular modification of the Nominative case.

In the vocative, এ is substituted for the final of words ending in ই, and ও for that of words ending in ঃ. The vocative of feminines with a final আ is made by the substitution of এ for it. *Exam.* হরি, *O Huri.* পুত্র, *O Lord.* প্রিয়, *O beloved.*

The vocative case is usually preceded by the particles ও, ভো, হে, রে, লো, তে, তি, সে, হায়, or হেরে.

ও is used in addressing parents, teachers, an elder brother, or any person to whom we intend respect.



তা is seldom used, but is indiscriminately applied to all genders.

হে is used in addressing an equal: and তু a familiar friend, or an inferior.

লো is used in addressing an inferior woman, তে a young woman, and টি a child.

গে is used only in the north of Bengal.

হারে or হেরে is used in addressing common or inferior people.

32. When the person called to is at a distance, but within sight, the vocative particle is preceded by ও, আ, or এ. *Exam.* ওগো মাতা, *O mother.* ওগো পিতা, *O father.* ওহে রাম, *O Rama.* আরে, এর, or এরে ছোকা, *O boy.* ওলো মাসী, *O woman.* ওগে মাতা, *O mother.* ওটে দাসী, *O handmaid.* ওটি ছুফী, *O girl.* If the person be very distant, the ও is much lengthened.

When the person or thing is present, the sign of the vocative frequently follows the proper name. *Exam.* বাবাগো, *O father.* মাসীগো, *O mother.* দাদাগো, *O elder brother.* মাসীগো, *O aunt.* রামহে, *O Rama.* গোলোকহে, *O Goluka.* মুটিয়ারে, *O labourer.* গোয়ালারে, *O cow-keeper.* পদ্মারে, *O Pudma.*

33. The vocative particle is often constructed with an interrogatory sentence. *Exam.* তুমি কেন বল না গো? *why do you not speak, Sir?* তুই কেন বলিস না রে? *why dost thou not speak?* কেন গো বল না? *why do you not speak, Sir?* কেন রে বলিস না? *why dost thou not speak?*

34. The vocative particle is often joined to the imperative verb. *Exam.* খাও গো, *eat, Sir.* কর হে, *do it.* বল রে, *speak.*

*Of the Gender of Nouns.*

35. Names of male animals are masculine, those of females feminine, and those of all other things neuter.

36. The feminine of common nouns, and of masculines, ending either with a consonant or অ, is made by affixing অা or ঐ. Some feminines require the lengthening of the vowel which precedes the termination. *Exam.* নর, a man, নারী, a woman. পুত্র, a son, পুত্রী, a daughter. ভ্রাতৃ, a son, ভ্রাতৃ, a daughter.

The feminine of words ending in অক is made by affixing ঐা. ই must in this case be inserted before the final ক. *Exam.* পালক, nourisher, পালিকা, a female nourisher. লেখক, a writer, লেখিকা, a female writer.

37. Names of animals ending with a vowel usually make the feminine in ঐ.

*Examples.*

Masc.	Fem.
বাঘ, a tyger.	বাঘী, and বাঘিনী.
বিড়াল, a cat.	বিড়ালী.
কাক, a crow.	কাকী.
বুলবুল, a bulbul.	বুলবুলী.
হরিণ, a deer.	হরিণী.
মৃগ, a deer.	মৃগী.
গাধা, an ass.	গাধী.
ভেড়া, a sheep.	ভেড়া.

The feminine of those words ending in ঐ, which in Sungskrita have a final ইন্, is constantly made by affixing ঐ to the original Sungskrita form of the masculine. *Exam.* ইন্ডিনী, a female elephant, পক্ষিনী, a female bird.

38. Many words ending in ঙ or ঞ do not admit these terminations.

tions, but are distinguished by the words পুরুষ, *male*, and স্ত্রী, *female*.

39. The feminine of some words with a final তি is made by substituting স্ত্রী for the final syllable. *Exam.* হাতি, *an elephant*, হাতি, *a female elephant*. পতি, *a lord or husband*, পত্নী, *a wife*.

The following feminines are irregular :

Masc.	Fem.
পুরুষ, <i>a man</i> .	স্ত্রী, <i>a woman</i> .
পুরুষ, <i>spirit or the creating power</i> .	পুরুত্বী, <i>plastic matter</i> .
পিতা, <i>a father</i> .	মাতা, <i>a mother</i> .
বাপ, <i>a father</i> .	মা, <i>a mother</i> .
ভ্রাতা, <i>a brother</i> .	ভগিনী, <i>a sister</i> .
ভাই, <i>a brother</i> .	বহিনী or বুন, <i>a sister</i> .
হোলা, <i>a he-cat</i> .	মেচী, <i>a she-cat</i> .
শুক, <i>a species of parrot</i> .	শারী, <i>the female parrot</i> .
মদনা, <i>a species of parrot</i> .	কাজলা, <i>the female parrot</i> .
ঔড়িয়া, <i>a bull</i> .	গায়ে, <i>a cow</i> .
রাজা, <i>a king</i> .	রানী, <i>a queen</i> .

### Of Enclitic Particles.

40. The words টা and গোট, *whole*, খান, *a piece*, টুকি, *a little*, গুলা, গুলিন্ and গুল, *a ball*, or *a lump*, are in many instances compounded with words in the manner of enclitic particles, but they never throw the accent forward. These words are often thus constructed with nouns and pronouns, and with adjectives, when put absolutely, or in the place of substantives.

41. When any one asks another for a number of articles, without saying how many, গোট is introduced as the first word of the sentence. *Exam.* গোট তিনেক দেও, *give me about three*.

If the article wanted be specified, the name is generally put first. *Exam.* আম গোট তিনেক দেও, *give me about three mangos*.

If the number be mentioned precisely, *ট* must be added instead of *জ*. *Exam.* দশটা আম দেও, *give me ten mangos.*

42. *ট* is added, first, to nouns which signify uncompounded substances, as fruits and vegetables; secondly, to names of animals; thirdly, to names of vessels which have their sides raised up, such as bottles, cups, pitchers, jars, &c.; fourthly, to the names of complete substances, utensils, and other things which are composed of several subordinate parts; fifthly, to the names of almost all the members of the body; sixthly, to all numerals; and seventhly, to all the pronouns, except *আমি*, *তুমি*, *তুমি* and *তুমি*. *Exam.* পেয়ালিটা, *a cup*; পেয়ারিটা, *a guava*; কুকুরটা, *a dog*; বাড়িটা, *a house*, (including all its offices); নিষ্কট, *a chest*; অঙ্গুলিটা, *a finger*.

43. *খান* is added, first, to the names of all vessels which are flat or nearly so, such as plates, saucers, &c. also to bricks and tiles; secondly, to the names of weapons and working tools, except *বঁটা*, *a spear*, *বন্দুক*, *a gun*, *তীর*, *an arrow*, and a few others; thirdly, to the names of the subordinate parts of compounded substances; and fourthly, to *হাত*, *a hand*, *পা*, *a foot*, and *মুখ*, *a face*. *Exam.* পিরিঅখান, *a saucer*; ঘরখান, *a single house or office belonging to a homestead*; ডালিখান, *the cover of a chest*; হাতখান, *a hand*.

44. *ও* is often joined to pronouns, and to nouns signifying animals, instead of *ট*. *Exam.* পুত্রও, *a son*.

45. *জন*, *a man*, is frequently put before nouns signifying men. *ট* is only used after such words in a diminutive sense. *Exam.* দশ জন মজুরকে ডাক, *call ten labourers*.

46. *ফি* and *ফি* are affixed to words signifying young persons, and to those which signify inferior animals when we design to

express affection or pity towards them. . *Exam.* ছানিয়াটি দূর্বল  
বটে, *the child is docile, truly.* আমার বড় পুত্রটির বিবাহ দিব, *I will  
give my eldest son in marriage.*

47. ওলা, ওলি, ওলু and ওলিন্, are affixed to plural nouns. ওলিন্  
and ওলু are rather more respectful than ওলা, and are used when  
affection or pity towards man or inferior animals is to be expres-  
sed. *Exam.* তাহার অনেক ওলিন্ সন্তান, *he had many children.*

48. গণ, a genus, জাতি, a tribe or sort, বর্গ, a class, and দল, an  
army, a band, are often added to nouns which signify animals.  
*Exam.* রাজাগণ ওঠিয়া গেছেন, *the princes rose and departed.* বানর  
পশুজাতি সে কি জানে, *the monkey is a beast ; what does he know ?*  
ভৃত্যবর্গেরা আজ্ঞা পাইয়া ক্রিয়া করিয়া, *the servants having received the  
order, did the business.* কুরুদল, *a band of Kooroos.*

49. লোক, a person, is compounded with words signifying men.  
*Exam.* সাহেবলোক, *gentlemen.* মজুরলোক, *labourers.*

When লোক, a world, is compounded with দেব, a god, মানুষ, a  
man, নাক, a serpent, and with several other words of the same  
meaning, it signifies the place inhabited by them. *Exam.* দেব  
লোক, *heaven.* নরলোক, *the earth.* নাকলোক, *patala, or the lower  
regions.*

50. টুকি, a little, and ঞানিক, some, are affixed to words mean-  
ing fluid substances, and to pulverized substances which move  
somewhat in the manner of fluids, such as ধূলা, dust, কদম্ব, mud.  
*Exam.* জলটুকি তাহাকে দেও, *give him a little water.* ঞানিক দুগ্ধ ছিল,  
*there was a little milk.*

51. ওঁহর, some, is added to the names of crumbled substances,  
to rice or other grain, and to words signifying straw, grass, &c.  
*Exam.* চাউল ওঁহর দেও, *give me some rice.* খড় ওঁহর দেও, *give me  
some straw.*



## SECTION IV.

## OF ADJECTIVES, (উপবীচক.)

1. Adjectives have no variation of case or number, unless they stand in an absolute form, and answer the purpose of substantives. *Exam.* সে ক্ষুদ্র, *that little (person's or thing's).*

2. The genders are distinguished in the same manner as those of nouns substantive. *Exam.* সুন্দর, *beautiful*, fem. সুন্দরী.

3. The masculine of adjectives with a final বৎ and যৎ is made by substituting বান্ for the final বৎ, and যান্ for the final যৎ. The feminine of both is made by affixing ঐ to the বৎ or যৎ. *Exam.* Neut. কপবৎ, masc. কপবান্, fem. কপবতী, *beautiful*. Neut. বুদ্ধিমৎ, masc. বুদ্ধিয়ান্, fem. বুদ্ধিমতী, *wise*.

4. The feminine of almost all adjectives ending in অ is made by অী, and that of the greater part of those which end in a consonant, and of some which end in অ or ই, is made by ঐ. *Exam.* বিভিন্ন, *separated*, fem. বিভিন্না. দত্ত, *given*, fem. দত্তা. সুন্দর, *beautiful*, fem. সুন্দরী.

5. The final অক্ of an adjective is usually changed to ইকী, to make the feminine. *Exam.* কর্তৃক, *doing*, fem. কর্তৃকী.

6. Sungskrita adjectives with a final হেৎ end with ঐ in Bengalee. The feminine of these is made by affixing ঐ to the Sungskrita form. *Exam.* কর্ত্তা, *doing, acting*, fem. কর্ত্তাই. দর্শী, *seeing*, fem. দর্শিনী.

*Of the Comparison of Adjectives.*

7. Adjectives are compared by adding তর for the comparative, and তম for the superlative. *Exam.* প্রিয়, *beloved*; প্রিয়তর, *more beloved*; প্রিয়তম, *best-beloved*.

8. The degrees of comparison are most commonly made by prefixing আর, *more*, to make the comparative, and অতি or অত্যন্ত, *very, exceedingly*, to form the superlative. *Exam.* শক্ত, *strong*, আর শক্ত, *stronger*, অতিশক্ত or অত্যন্ত শক্ত, *most or exceedingly strong*.

9. A great number of adjectives are apparently formed at pleasure, by affixing ঝ or ইয়া to imitative sounds, which are composed of two members, neither of which has any meaning singly; as ঠন্ঠনী, *rebounding*; টেল্‌মলী, *unsteady, like a boat on rough water*; চট্‌পট্‌িয়া, *constantly moving, like a person in a fever*; চক্‌চক্‌িয়া, *glittering*; ঝন্‌ঝনী, *sounding like falling rain*; ঝাঁকুঝাঁকু, *hastily*; এলুয়েলু, *confused, disordered*.

## SECTION V.

## OF PRONOUNS, (সর্বনাম.)

1. Pronouns have the masculine, feminine, and neuter genders. They are declined like nouns.

2. There are two kinds of personal pronouns, the one used to express superiority or honour, the other inferiority or contempt. The honorific (গৌরবোক্তি) pronouns are আমি, *I*; তুমি, *thou*; তিনি,\* তিহ,\* and সিনি,\* *he*; ইনি,† স্হিহ,† ইহ,† and ওহ,† *this man*; এনি,‡ ওহ,‡ and ওহ,‡ *that man*, (viz. *that man to whom I point*;) যিনি, *who*, and আপনি, *self*. Those denoting inferiority (নীচোক্তি) are যুই, *I*; তুই, *thou*; সে, *he*; এ, *this person or thing*, ই or ও, *that person or thing*. যে, *who*, and কে, *who?* তিহ, তিহ, সিনি, ওহ, ওহ, ইহ, and ইহ, are seldom used in the nominative case.

3. আপনি may be joined to any other personal pronoun. *Exam.* আমি আপনি, *I myself*. তিনি আপনি, *he himself*.

4. When আপনি governs a verb of the first person, it means *I myself*; but its most common use is to address a superior, which, in the polite or respectful style, is generally done in the third person. Thus, আপনি তাহা করিয়াছেন, *your honour has done it*.

আমি, *I*.

5. In declining this pronoun, আমি is substituted for আমি, in all the cases except the nominative singular. আমি is substituted for it in the nominative plural.

\* These pronouns are used when the person spoken of is absent.

† These are used when the person is present.

‡ These are used when the person is present, but at some distance.



6. The final ই is rejected before the termination of the nominative plural in the first and second personal pronouns.

Sing.	Plur.
N. আমি, <i>I</i> .	আমরা, <i>we</i> .
Ac. আমাকে, <i>me</i> .	আমাদেরিগ্কে, <i>us</i> .
I. আমাতে, <i>by me</i> .	আমাদেরিগেতে, <i>by us</i> .
D. আমারে, <i>to me</i> .	আমাদেরিগেরে, <i>to us</i> .
A. আমাতে, আমাহইতে, <i>from me</i> .	{ আমাদেরিগেতে, আমাদেরহইতে, আমাদেরিগহইতে, <i>from us</i> .
P. আমার, <i>my</i> .	আমাদের, আমাদেরিগের, <i>our</i> .
L. আমারি, <i>in me</i> .	আমাদেরিগেতে, <i>in us</i> .

যুই, *I*.

7. য়ো is substituted for যুই, in all the cases except the nominative singular.

Sing.	Plur.
N. যুই, <i>I</i> .	যোরা, <i>we</i> .
Ac. য়োকে, <i>me</i> .	যোর্দিগ্কে, <i>us</i> .
I. য়োতে, <i>by me</i> .	যোর্দিগেতে, <i>by us</i> .
D. য়োরে, <i>me</i> .	যোর্দিগেরে, <i>to us</i> . [হইতে, <i>from us</i> .
A. য়োতে, য়োহইতে, <i>from me</i> .	যোর্দিগেতে, যোর্দেরহইতে, and যোর্দিগ্
P. য়োর, <i>my</i> .	যোর্দের, যোর্দিগের, <i>our</i> .
L. য়োতে, <i>in me</i> .	যোর্দিগেতে, <i>in us</i> .

তুমি, *thou*.

8. তোম is substituted for তুমি in all the cases except the nominative singular. তোম্ is substituted for it in the nominative plural.

9. ও is substituted for the ও of তুমি, in the nominative plural.

	Sing.	Plur.
N.	তুমি, <i>thou</i> .	তোমরা, <i>ye</i> .
Ac.	তোমাকে, <i>thee</i> .	তোমারদিগকে, <i>ye or you</i> .
I.	তোমাত্তে, <i>by thee</i> .	তোমারদিগেতে, <i>by you</i> .
D.	তোমারে, <i>to thee</i> .	তোমারদিগেতে, <i>to you</i> .
A.	{ তোমাত্তে, তোমাহইতে, { <i>from thee</i> .	তোমারদিগেতে, তোমারদেরহইতে, তোমারদিগহইতে, <i>from you</i> .
P.	তোমার, <i>thy</i> .	তোমারদের, তোমারদিগের, <i>yours</i> .
L.	তোমায়া, <i>in thee</i> .	তোমারদিগেতে, <i>in you</i> .

10. তো is substituted for তুমি, *thou*, (inferior) in all cases except the nominative singular. It is declined like মুহু.

তিনি *he*.

11. তেনা and তাহা are substituted for তিনি in all cases except the nominative singular.

	Sing.	Plur.
N.	তিনি, <i>he</i> .	তাহারা, তেনারা, <i>they</i> .
Ac.	তাহাকে, তেনাকে, <i>him</i> .	তাহারদিগকে, তেনারদিগকে, <i>them</i> .
I.	তাহাত্তে, তেনাত্তে, <i>by him</i> .	তাহারদিগেতে, তেনারদিগেতে, <i>by them</i> .
D.	তাহারে, তেনারে, <i>to him</i> .	তাহারদিগেতে, তেনারদিগেতে, <i>to them</i> .
A.	{ তাহাত্তে, তাহাহইতে, তেনাত্তে, { তেনাহইতে, <i>from him</i> .	{ তাহারদিগেতে, তাহারদেরহইতে, তাহারদিগহইতে, তেনারদিগেতে, তেনারদেরহইতে, <i>from them</i> .
P.	তাহার, তেনার, <i>his</i> .	{ তাহারদের, তাহারদিগের, তেনারদের, { তেনারদিগের, <i>their</i> .
L.	তাহায়া, তেনায়া, <i>in him</i> .	তাহারদিগেতে, তেনারদিগেতে, <i>in them</i> .

Thus, তিনি, *he*, substituting তেনা in the oblique cases.

তিনি, *he*.

12. তাহা is substituted for তিনি, *he*, in the oblique cases.

	Sing.	Plur.
N.	তাহ, <i>he.</i>	তাহারা, <i>they.</i>
Ac.	তাহাকে, <i>him.</i>	তাহাদিগকে, <i>them.</i>
I.	তাহাতে, <i>by him.</i>	তাহাদিগেতে, <i>by them.</i>
D.	তাহারে, <i>to him.</i>	তাহাদিগে, <i>to them.</i>
A.	{ তাহাতে, তাহাহইতে, <i>from</i> him.	{ তাহাদিগেতে, তাহাদেহইতে, তাহা দিগহইতে, <i>from them.</i>
P.	তাহার, <i>his.</i>	তাহাদের, তাহাদিগের, <i>their.</i>
L.	তাহায়, <i>in him.</i>	তাহাদিগেতে, <i>in them.</i>

Thus তাহ, *he*, (very honorific), substituting তাহা in all the cases except the nominative singular.

ইনি, *this man.*

13. ইনা and ইহা are substituted for ইনি in all the cases except the nominative singular.

	Sing.	Plur.
N.	ইনি, <i>he.</i>	ইহারা, ইনারা, <i>they.</i>
Ac.	ইহাকে, ইনাকে, <i>him.</i>	ইহাদিগকে, ইনাদিগকে, <i>them.</i>
I.	ইহাতে, ইনাতে, <i>by him.</i>	ইহাদিগেতে, ইনাদিগেতে, <i>by them.</i>
D.	ইহারে, ইনারে, <i>to him.</i>	ইহাদিগে, ইনাদিগে, <i>to them.</i>
A.	{ ইহাতে, ইনাতে, ইহাহইতে, ইনাহইতে, <i>from him.</i>	{ ইহাদিগেতে, ইহাদেহইতে, ইহাদিগ্ হইতে, ইনাদিগেতে, ইনাদেহইতে, ইনাদিগ্হইতে, <i>from them.</i>
P.	ইহার, ইনার, <i>his.</i>	{ ইহাদের, ইহাদিগের, ইনারের, ইনার্ দিগের, <i>their.</i>
L.	ইহার, ইনার, <i>in him.</i>	ইহাদিগেতে, ইনাদিগেতে, <i>in them.</i>

Thus, ওনি, *that man*, substituting ওনা and ওহা in all the cases except the nominative singular.

ইহ, *this man.*

14. ইহা is substituted for ইহ in all the cases except the nominative singular.

Sing.	Plur.
N. ইহ, <i>he</i> .	ইহা, <i>they</i> .
Ac. ইহারকে, <i>him</i> .	ইহারদিগকে, <i>them</i> .
I. ইহাতে, <i>by him</i> .	ইহারদিগেতে, <i>by them</i> .
D. ইহারে, <i>to him</i> .	ইহারদিগেরে, <i>to them</i> .
A. ইহাতে, ইহারহইতে, <i>from him</i> .	(ইহারদিগেতে, ইহারদেরহইতে, ইহার দিগহইতে, <i>from them</i> .)
P. ইহার, <i>his</i> .	ইহারদের, ইহারদিগের, <i>their</i> .
L. ইহার, <i>in him</i> .	ইহারদিগেতে, <i>in them</i> .

Thus also are declined ইহ, *this man*, ওহ and ওঁহ, *that man*, substituting respectively ইহা, ওহা, and ওঁহা.

15. আপনা is substituted for আপনি, *self*. যেনা, and যাহা are substituted for the relative pronoun যিনি, *what man*. Exam. আপনাই, *to self*, যেনাতে or যাহাতে, *by whom*.

16. The inferior pronouns, এ, *this (man, woman or thing)*, ও, *that (man, woman or thing)*, সে, *that (absent man, woman or thing)*, যে, *what (man, woman or thing)*, কে, *who?* and কেহ, *any one*, are respectively changed for ইহা, ওহা, তা or তাহা, যা or যাহা, হা or হাহা, in all the cases except the nominative singular. সে, তা, and তাহা, *that*, and যে, যা, and যাহা, *what*, are the neuter pronouns.

সে, *he, she or it*.

Masculine and Feminine.

Sing.	Plur.
N. সে, <i>he</i> .	তারা, <i>they</i> .
Ac. তাহাকে, <i>him</i> .	তাহারদিগকে, <i>them</i> .
I. তাহাতে, <i>by him</i> .	তাহারদিগেতে, <i>by them</i> .
D. তাহারে, <i>to him</i> .	তাহারদিগেরে, <i>to them</i> .
A. { তাহাতে, তাহাহইতে, <i>from</i> <i>him</i> .	{ তাহারদিগেতে, তাহারদেরহইতে, তাহার দিগহইতে, <i>from them</i> .
P. তাহার, <i>his</i> .	তাহারদের, তাহারদিগের, <i>their</i> .
L. তাহার, <i>in him</i> .	তাহারদিগেতে, <i>in them</i> .

The other forms differ nothing from the above, except in leaving out the middle হ। *Exam.* Ac. তাঁকে, Inst. তাঁতে, &c.

17. The neuter pronoun সে and তাহা, also যে and যাহা, are the same in all the cases except the nominative singular.

সে, তা, তাহা, *it, that.*

Neuter.

Singular and Plural.

N. সে, তা, তাহা, *it or they.*

Ac. তাহা, তা, *it or them.*

I. তাহাতে, তাতে, *by it or by them.*

D. তাহাতে, তাতে, *to it or them.*

A. তাহাতে, তাহাহইতে, তাতে, তাহইতে, *from it or from them.*

P. তাহার, তাঁর, *its or their.*

L. তাহায়, তাহাতে, তায়, তাতে, *in it or in them.*

18. কাহা and কা are substituted for কি, *what ?* in the oblique cases. ন্ is optionally inserted before the terminations in all the cases except the accusative. The substitution does not take place when ন্ is inserted.

19. The termination হইতে of the ablative case is never used when ন্ is inserted.

Neuter.

Singular and Plural.

N. কি, *what ?*

Ac. কাহা, or কা, *what ?*

I. কাহাতে, কাতে, কিসে, কিসেতে, *by what ?*

D. কাহাতে, কাতে, কিসে, কিসেতে, *to what ?*

A. কাহাতে, কাতে, কাহাহইতে, কাহইতে, কিসে, কিসেতে, *from what ?*

P. কাহার, কার, কিসের, *what's ?*

L. কাহায়, কায়, কাহাতে, কাতে, কিসে, কিসেতে, *in what.*

20. The pronominal adjectives are কোন্, *what?* কোন, *any*, কিছু, *any, some*, অন্য, *another*. The two first are indeclinable. The two last are regularly declined without any substitution.

21. যে, যেকে, *whosoever, whatsoever*, are declined as the simple forms, but in the last member only.

22. কোন কেহ, *any one*, is declined in the last member only.



## SECTION VI.

## OF VERBS, (ক্রিয়ার পদ.)

1. The Bengalee verbs, with a few exceptions, are formed from the *Sanskrita dhatoos* or roots.

2. There is but one conjugation of Bengalee verbs.

3. Verbs are conjugated in two forms, one agreeing with the honorific pronouns, the other with those of inferiority or contempt. There is no difference in the terminations of the singular and plural verb.

4. There are two voices, the active (কর্তৃবাচ্য), and the passive (কর্ষবাচ্য).

5. There are three modes, the Indicative, (বাস্তব;) the Subjunctive, (আশংক্য;) and the Imperative, (অনুযতব্য.)

6. The indicative mode has eight tenses (কাল), of which two are present (বর্তমান), viz. the first aorist (নিত্য পূর্বত বর্তমান), and the present definite (শক বর্তমান); five are past (অতীত or ভূত), viz. the second aorist (অপেক্ষ ভূত); the perfect, (অদ্যতন ভূত;) the imperfect definite, (শক ভূত,) the perfect, (অদ্যতনানন্দ্যতন ভূত;) the pluperfect, (অনন্দ্যতন ভূত;) and one is future, (ভবিষ্যৎ) Four of these, viz. the first and second aorist, the imperfect, and the future, are formed immediately from the root. The others are formed by means of the neuter or auxiliary verb.

7. ড় is substituted for the final ঙ of a verbal root when it is followed by a termination. *Exam.* কর, he does, ধর, he holds, মরে, he dies, from the roots কৃ, ধৃ, and মৃ.



8. The final *ক* of জাগ, *to awake*, is rejected when followed by a verbal termination. *Exam.* জাগি, *he wakes*.

9. Dhatoos with a penultimate nasal, following ঞ, usually soften it down to ন when followed by the verbal terminations. The vowel ঞ is made long. *Exam.* ঞাকি, *I mark*, বীণে, *he shares out*, বীণে, *he binds*, from the roots ঞক্ or ঞক্—ই, বণ, and বন্.

10. জান্ is substituted for জা, *to know*; দি, for দা, *to give*; পি, for পা, *to drink*; মাপ্, for মা, *to measure*; in a few instances ঞিক্, but generally ঞক্, for ঞা, *to be situated*; উড়, for উ, *to fly*, when preceded by the preposition উৎ; ল, for লী, *to take*; শু, for শী, *to lie down*; শুন্, for শ, *to hear*; হো, for হু, *to be*; ঞিন্, for গু, *to scallow*; কিন্, for কী, *to buy*; and দিক্ or দেহ্, for কী, when preceded by the preposition বি, meaning *to sell*; গীং, for গৈ, *to sing*, and দেখ্, for দৃশ্, *to see*, when they are conjugated.

11. ঞ is optionally substituted for the final ক্ of a verbal root when it is conjugated. *Exam.* রাখ্, রাখ্, *he keeps*, শিখ্ or শিখ্, *he learns*.

12. গি is substituted for গা, *to go*, in the perfect and pluperfect tense, and গে in the imperfect tense. *Exam.* গেলাম, *I went*, গিয়াছে, *he has gone*, গিয়াছিল, *he had gone*.

13. ধু is substituted for ধাব্, when it means *to wash*, and দৌড়, when it signifies *to run*. *Exam.* ধুইলাম, *I washed*; দৌড়লাম, *I ran*.

14. আছ is substituted for অন, *to be*. This root is only used in the first aorist and the imperfect tense. In the imperfect tense, the আ of the substituted আছ is optionally omitted. *Exam.* নে আছ, *he is*, নিছ, or অনিছ, *I was*.

15. আই is substituted in the first aorist for গা, *to go*, when it

is preceded by the preposition *আ*. *আন্* is substituted for it in all the other tenses. In the imperfect tense both forms are used. Compounded with this preposition, the verb means *to come*. *Ex.* *আইনি*, *I come*, *আইলাম*, or *অনিলাম*, *I came*, *আনিয়াছি*, *I have come*.

16. *বহ্* is substituted for *বহ*, *to speak*. *Exam.* *পুত্ৰু বহিডেন*, *the master speaks*.

17. The *ই* of *লিখ*, *to write*, is optionally changed to *এ*. *Exam.* *লিখি* or *লেখি*, *I write*.

18. The *ই* of the *দি*, which is substituted for *দা*, *to give*, is changed to *এ*, in the second and third persons of the first aorist, and in the imperative mode. *Exam.* *দেও*, *thou givest*, *দেয়* or *দেন*, *he gives*, *দেও*, *give*.

19. *ও* is substituted for the final *ও* of a *dhatoo* or its substitute, in the second and third persons of the first aorist, and in the imperative mode. *Exam.* *বোঁ*, *wash*, or *thou wasthest*; *বোঁও*, or *বোঁন্*, *he washes*; *বোঁওক্*, or *বোঁওন্*, *let him wash*.

20. *পা* is substituted for *পাও*, *to obtain*, when it is preceded by the preposition *প্ৰ*. *Exam.* *আমি পাই*, *I obtain*, *পাইলাম*, *I obtained*.

21. *দাঁড়* is substituted for *দণ্ড*, *a staff*, which is then conjugated as a verb, and signifies *to stand*; *আ* is inserted before the terminations of all the tenses. *Exam.* *নে দাঁড়াই*, *he stands*, *নে দাঁড়াইল*, *he stood*, *দাঁড়াও*, *stand*.

22. *খা* is substituted for *খাদ্*, *to eat*. *Exam.* *খাইলাম*, *I ate*, *খাই*, *I eat*, *খাও*, *eat*.

23. The first person honorific of the first aorist is formed by affixing ই, the second by affixing ত, and the third by ত্; the first person inferior by affixing ই, the second by ইন্, and the third by এ.

24. The second aorist is formed by affixing ইতাম্, ইত, ইতন্, respectively, for the three persons honorific, and ইতাম্, ইতিন্, ইত, for the inferior.

25. The imperfect indefinite is formed by affixing ইলাম্, ইল, ইলন্, respectively for the three persons honorific; and ইলাম্, or ইল্, for the first, ইলি for the second, and ইল, or ইলেক্, for the third person inferior.

26. The future honorific is formed by affixing ইত, or ইত্ব, for the first, ইত্ব for the second, and ইতন্, for the third person; the inferior by ইত, or ইত্ব, for the first person, ইলি for the second, and ইত, or ইতেক্, for the third.

### *Of Participles.*

27. The present participle active is usually made by affixing ত, to the root or its substitute. *Exam.* বড়ত, *doing*, লিখত, *writing*.

28. When this participle agrees with a word in the nominative case, it is formed by ত, as above, and when with a word in the accusative case, or compounded with the neuter verb, it is formed by ইত. *Exam.* বহুত, *speaking*, বহুতদিগ্বে সানিতে দেখি  
তিনি বহুতন্, *seeing them coming he said*.

29. া is usually inserted after a vowel before the ত of the participle. *Exam.* দিত, *giving*, পিত, *obtaining*.

30. The present participle of those roots which are conjugat-

ed in *Sanskrita*, only in the middle voice, is formed by affixing *आन*, or *मान*, to the root. *Exam.* *वर्द्धमान*, *increasing*, *शयान*, *reposing*.

31. The present participle passive is made by affixing *मान* to the root ; *ए* is usually inserted before this termination. *Exam.* *नीयमान*, *in the state of being taken away*, *क्रियमान*, *in the state of being done*.

32. The adverbial participle is formed by affixing *इया*, to the verbal root. This participle is sometimes contracted by omitting the initial *इ* of the termination, and except the root or its substitute have a final *ह* or *क्*, sometimes by omitting the final *या*. Some, but improperly, substitute *अ* for the termination *इया*. This participle is either present or past as suits the meaning of the sentence. *Exam.* *कहिष्या*, *कहि*, *कहे*, *speaking*, or *having spoken* ; *कुरिष्या*, *कुरि*, *करे*, *doing*, or *having done* ; *धेलिष्या*, *धेलि*, *धेली*, or *धेने*, *having thrown*.

33. A participle used to connect sentences which have different agents is formed by affixing *इले*, to the root. This form agrees with the absolute case of the Greek and Latin languages. *Exam.* *তাহা করিলে আমি যাইব*, *when he has done that I will go*.

34. The passive participle past is usually formed by affixing *ত* to the root. *Exam.* *কৃত*, *done* ; *বৃত*, *seized* ; *খ্যাত*, *renowned*.

35. In all instances where a *dhatoo* has not an *unubundha* *ও*, *ই* is inserted before the termination of the passive participle. This is also the case in the causal. *Exam.* *পতিত*, *fallen*, *বর্দ্ধিত*, *increased*, *গমিত*, *made to go*.

36. The final *ন্* of a *dhatoo* is changed to *ন*, before the *ত* of the passive participle, unless *ই* is inserted. In this case, the pe-

multimate অ is made long. *Exam.* দাঁত, *suppressed*, বঁত, *vomited*, শ্রুত, *wearied*.

37. In many instances a final ন্ or য্ is omitted before the ত of the passive participle. *Exam.* হত, *smitten*, গত, *gone*.

38. The final হ of a dhato is often changed to ষ, in which case the ত of the passive participle is changed to ষ, and sometimes it coalesces with it, and both together are expressed by ফ্. Frequently both forms are employed. *Exam.* যুহ, or যুষ, from যুহ, *to lose sensation*.

39. In some instances ন is substituted for the ত of the passive participle. *Exam.* ক্ষীণ, *decayed*, emaciated, পূর্ণ, *filled*.

40. ঞ্ is substituted for the ত্ of a verbal root to form the passive participle. Whenever this is the case, ন is employed instead of the affix ত. *Exam.* বিকীর্ণ, *scattered*, বিতৰ্ণ, *spread out*, অবতীর্ণ, *descended*, incarnate.

41. The passive participle of a great proportion of the Sungskrita roots is employed in this language, even though their use in a verbal form be not admitted. These participles are exactly the same as in the Sungskrita, even if they are anomalous in that language. *Exam.* পক, *ripened*, মুক্ত, *agitated*, বোহ, *borne*.

42. The verbal noun in ত্ is often used for the passive participle. *Exam.* লেখা, *written*.

43. The gerund is formed by affixing ইত to the root or its substitute. This form has been usually, though improperly, called the Infinitive mode. *Exam.* দেখিত, *to see*, or *for the purpose of seeing*.

44. Another gerund, or more properly a verbal noun, is form-

ed by affixing **ইয়া** to the root. This word is regularly declined.

*Exam.* **করিয়া**, *a doing*, **করিয়াতে**, *by doing*, **করিয়ায়**, *of doing*.

45. From the present participle in **ইতে**, and the adverbial participle in **ইয়া**, constructed with the auxiliary verb, four tenses are formed, viz. the present definite, the imperfect definite, the perfect, and the pluperfect.

46. The present definite is formed by conjugating the present participle in **ইতে**, with the present tense of the auxiliary, its first letter **আ** being lost in the Sundhi or joining. *Exam.* **করিতেছি**, *I am doing*, contracted from **করিতে আছি**.

47. The imperfect definite is made by conjugating one form of the imperfect tense of the auxiliary with the present participle in **ইতে**. *Exam.* **করিতেছিলাম**, *I was doing*.

48. The perfect tense is formed by conjugating the adverbial participle in **ইয়া** with the present tense of the auxiliary. *Exam.* **করিয়াছি**, *I have done*.

49. The pluperfect is formed by conjugating the adverbial participle in **ইয়া** with one form of the imperfect tense of the auxiliary. *Exam.* **করিয়াছিলেন**.

50. From these observations the following scheme of the verbal termination (**বিভক্তি**) is formed :

### INDICATIVE MODE.

#### FIRST AORIST.

Honorific.	Inferior.
1. <b>ই.</b>	<b>ই.</b>
2. <b>অ, ও.</b>	<b>ইচ্.</b>
3. <b>এন,</b>	<b>এ.</b>



## SECOND AORIST.

## Honorific.

1. ইতাম্.
2. ইতা.
3. ইতেন্.

## Inferior.

- ইতাম্.
- ইতিন্, ইতি.
- ইত.

## IMPERFECT.

1. ইলাম্, ইনুঁ.
2. ইলা.
3. ইলেন্.

- ইলাম্, ইনুঁ.
- ইলি.
- ইল, ইলক্.

## FUTURE TENSE.

1. ইব, ইয়ু.
2. ইবা.
3. ইবেন্.

- ইব, ইয়ু.
- ইবি.
- ইবে, ইবেক্.

## IMPERATIVE MODE.

1. ই.
2. ও, ইত.
3. ওন্.

- ই.
- , ইন্.
- ওক্.

## SUBJUNCTIVE MODE.

## PRESENT TENSE.

1. ই.
2. ও, ও.
3. এন্, ন্.

- ই.
- ইস্.
- এ.

## PRIET TENSE.

1. ইতাম্.
2. ইতা.
3. ইতেন্.

- ইতাম্.
- ইতিন্, ইতি.
- ইত.

## FUTURE TENSE.

1. ইব, ইয়ু.
2. ইবা.
3. ইবেন্.

- ইব, ইয়ু.
- ইবি.
- ইবে, ইবেক্.



## PARTICIPLES.

*Present*, ত, ইতে.*Adverbial*, ইয়া, যা, ই, এ.*Passive*, ত, ন.*Gerund*, ইতে, ইয়া.

N. B. The initial ই of the terminations is often suppressed after a vowel.

The auxiliary verb আছি, *I am*.

## INDICATIVE MODE.

## PRESENT TENSE.

Honorific.

Inferior.

1. আমি আছি, *I am*.যুই আছি, *I am*.2. তুমি আছ, *thou art*.তুই আছিস, *thou art*.3. তিনি আছেন, *he is*.নে আছে, *he is*.

## IMPERFECT.

Honorific.

1. আমি আছিলাম্, ছিলাম্ or ছিলুঁ, *I was*.2. তুমি আছিল or ছিল, *thou wast*.3. তিনি আছিলেন or ছিলেন, *he was*.

Inferior.

1. যুই আছিলাম্, ছিলাম্ or ছিলুঁ, *I was*.2. তুই আছিন or ছিলি, *thou wast*.3. নে আছিন or ছিল, *he was*.

ক, *to do, to make, to perform*, is thus conjugated:

## INDICATIVE MODE.

## FIRST AORIST.

Honorific.

Inferior.

1. আমি করি, *I do*.যুই করি, *I do*.2. তুমি কর, *thou dost*.তুই করিস, *thou dost*.3. তিনি করেন, *he does*.সে করে, *he does*.

## PRESENT DEFINITE.

## Honourific.

1. আমি করিতেছি, *I am doing.*2. তুমি করিতেছ, *thou art doing.*3. তিনি করিতেছেন, *he is doing.*

## Inferior.

মুই করিতেছি, *I am doing.*তুই করিতেছিন, *thou art doing.*নে করিতেছে, *he is doing.*

51. The terminations of the present definite are frequently contrasted to ইচ্ছা, ইচ্ছ, ইচ্ছন, ইচ্ছি, ইচ্ছিস্, ইচ্ছে. *Exam.* আমি করিছি, *I am doing.*

## SECOND AORIST.

## Honourific.

1. আমি করিতাম, *I did.*2. তুমি করিতা, *thou didst.*3. তিনি করিতেন, *he did.*

## Inferior.

মুই করিতাম, *I did.*তুই করিতিন, *thou didst.*নে করিত, *he did.*

## IMPERFECT.

## Honourific.

1. আমি করিয়ায় or করিঁ, *I did.*2. তুমি করিলা, *thou didst.*3. তিনি করিলেন, *he did.*

## Inferior.

মুই করিলান্ or করিঁ, *I did.*তুই করিলা, *thou didst.*নে করিল or করিলে, *he did.*

## IMPERFECT DEFINITE.

## Honourific.

1. আমি করিতেছিলাম or করিতেছিঁ, *I was doing.*2. তুমি করিতেছিল, *thou wast doing.*3. তিনি করিতেছিলেন, *he was doing.*

## Inferior.

1. মুই করিতেছিলাম or করিতেছিঁ, *I was doing.*2. তুই করিতেছিলি, *thou wast doing.*3. নে করিতেছিল, *he was doing.*

*Present Perfect*

## PERFECT.

## Honorific.

## Inferior.

- |                                         |                                        |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. আমি করিয়াছি, <i>I have done.</i>    | মুই করিয়াছি, <i>I have done.</i>      |
| 2. তুমি করিয়াছ, <i>thou hast done.</i> | তুই করিয়াছিন্, <i>thou hast done.</i> |
| 3. তিনি করিয়াছেন, <i>he has done.</i>  | সে করিয়াছে, <i>he has done.</i>       |

*Past Perfect*

## PLUPERFECT.

## Honorific.

1. আমি করিয়াছিলাম or করিয়াছিলাম্, *I had done.*
2. তুমি করিয়াছিল, *thou hadst done.*
3. তিনি করিয়াছিলেন, *he had done.*

## Inferior.

1. মুই করিয়াছিলাম্ or করিয়াছিলাম্, *I had done.*
2. তুই করিয়াছিলি, *thou hadst done.*
3. সে করিয়াছিল, *he had done.*

## FUTURE.

## Honorific.

1. আমি করিব or করিমু, *I will or shall do.*
2. তুমি করিবা, *thou wilt or shalt do.*
3. তিনি করিবেন, *he will or shall do.*

## Inferior.

1. মুই করিব or করিমু, *I will or shall do.*
2. তুই করিবি, *thou wilt or shalt do.*
3. সে করিবে or করিবেক্, *he will or shall do.*

## IMPERATIVE MODE.

## Honorific.

## Inferior.

- |                                        |                                      |
|----------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. করি, <i>I will do.</i>              | [ye. করি, <i>we will do.</i>         |
| 2. করহ, কর, করিও, <i>do thou or do</i> | কব্, করিন্, <i>do thou or do ye.</i> |
| 3. করহন্, <i>may he or they do.</i>    | কহক্, <i>may he or they do.</i>      |

52. The first person imperative is used when any action is proposed to be done. *Exam.* *আমরা যাই, we (will) go.*

53. Sometimes the address is made by the verb *আইন, come*, in the second person. *Exam.* *আইন আমরা যাই, come, we will go.*

### SUBJUNCTIVE MODE.

54. The subjunctive mode is formed by constructing the first and second aorist, or the future tense, of the indicative mode, with the subjunctive particle *যদি, if*, or *যে, that*.

#### PRESENT TENSE.

Honorific.

Inferior.

1. যে আমি করি, *that I may do.*    যে যুই করি, *that I may do.*
2. যে তুমি কর, *that thou mayest do.*    যে তুই করি, *that thou mayest do.*
3. যে তিনি করেন, *that he may do.*    যে নে করে, *that he may do.*

#### PRETER TENSE.

Honorific.

Inferior.

1. যদি আমি করিতাম, *if I had done.*    যদি যুই করিতাম, *if I had done.*
2. যদি তুমি করিতা, *if thou hadst done.*    { যদি তুই করিতিস্ or করিতি, *if thou hadst done.*
3. যদি তিনি করিতে, *if he had done.*    যদি নে করিত, *if he had done.*

#### FUTURE TENSE.

Honorific.

Inferior.

1. যদি আমি করিব, *if I shall do.*    যদি যুই করিব, *if I shall do.*
2. যদি তুমি করিবা, *if thou shalt do.*    যদি তুই করিবি, *if thou shalt do.*
3. যদি তিনি করিবে, *if he shall do.*    যদি নে করিবে, *if he shall do.*

### PARTICIPLES.

*Present*, করিতে and করত, *doing.*

*Continuative*, করিতে, *doing, continuing to do.*

*Adverbial*, করিয়া, করি, করিয়া, করে, করিলে.

*Passive*, কৃত, *done.*

## GERUNDS.

করিডে, *for the purpose of doing.*

করিবা, *doing.*

করিবার, *of doing.*

করিবারে, *in doing.*

*Of Compound Verbs.*

55. Most of the verbs may, in some of their forms, be compounded with other verbs, and when thus compounded, acquire a meaning different from what they had in their simple state.

The verb স্থা, *to stand, to be situated, to remain*, compounded with the adverbial participle, gives the verb a subjunctive or conditional sense if constructed with a subjunctive particle. If there be no particle constructed therewith, it conveys an idea of the action being customary, or probable. থাক্ is substituted for the root স্থা, *to stand*. *Exum.* আমি করিয়া থাকি, *I do it usually.*

*Example.*

## FIRST AORIST.

1. যদি আমি করিয়া থাকি, *if I may do.*
2. যদি তুমি করিয়া থাক, *if thou mayest do.*
3. যদি তিনি করিয়া থাকেন্, *if he may do.*

It may be conjugated in this manner through all the tenses.

56. The adverbial participle is frequently compounded with the verb ফেল, *to throw*. This compound verb conveys the idea of the action's being done completely, or in an excessive degree.

*Example.*

1. আমি করিয়া ফেলি, *I do (it) effectually.*
2. তুমি করিয়া ফেল, *thou dost (it) effectually.*
3. তিনি করিয়া ফেলেন্, *he does (it) effectually.*

Thus through all the tenses.

Neuter verbs, and some others, do not admit of this compound form.

The verb *আমি*, *to come in contact*, is frequently compounded with the gerund in *হইতে*. The verb thus compounded, gives the idea of the commencement of the action. The vowel of *আমি* is made long when it is conjugated.

*Example.*

FIRST AORIST.

1. আমি করিতে লাগি, *I begin to do.*
2. তুমি করিতে লাগ, *thou beginnest to do.*
3. তিনি করিতে লগেন, *he begins to do.*

Thus through all the tenses.

57. A form which may be called the potential mode is formed by compounding the verb *পারি*, *to be able*, with the gerund in *হইতে*.

*Example.*

FIRST AORIST.

1. আমি করিতে পারি, *I can do.*
2. তুমি করিতে পার, *thou canst do.*
3. তিনি করিতে পারেন, *he can do.*

Thus through all the tenses.

*চা*, *to desire*, is often compounded with the gerund in *হইতে*, and gives the idea of wishing or desiring to perform the action.

*Example.*

FIRST AORIST.

1. আমি করিতে চাই, *I desire to do.*
2. তুমি করিতে চাও, *thou desirest to do.*
3. তিনি করিতে চান, *he desireth to do.*

Thus through all the tenses.



পা, *to obtain*, (substituted for the root আঁপ when preceded by the preposition দু,) is frequently constructed with the gerund in ইতে, and the verb thus compounded has the meaning of obtaining the privilege of doing the action, or of suffering the thing intended by the verb. *Exam.* নে দেখিতে পাইল, *he saw*.

যা, *to go*, is constructed with the adverbial participle of all neuter verbs, and usually gives the idea of becoming what the verb indicates or of coming into the state which it describes. *Exam.* সে হইয়া গিয়াছে, *it is become*. সে ওঠিয়া যায়, *he ariseth*.

### OF CAUSAL VERBS.

58. Causal verbs (প্ৰেৰণাৎ) are formed from the simple verbs (ক্ৰিয়া), by inserting আ between the original root and the verbal termination. Verbs with a final আ require the insertion of ব before the characteristic আ of the causal, which must be pronounced like the English w. *Exam.* খাবাই, *I cause him to eat*.

N. B. It is very common to insert হ instead of ব. This is, however, improper, and, to mark its impropriety more decidedly, it is constantly pronounced like w.

The final of দা, *to give*, is changed to এ; before the causal increment, ব must be inserted. *Exam.* দেবাইল, *he caused to give*. Dhatoos with a final ও change it to ও; before the causal increment, ব must be inserted. *Exam.* ধোবাইলাম, *I caused to wash*.

করা, *to cause to do*.

### INDICATIVE MODE.

#### FIRST AORIST.

##### Honorific.

1. আমি করাই, *I cause to do*.
2. তুমি করো, *thou causest to do*.
3. তিনি করান্; *he causeth to do*.

##### Inferior.

- যুই করাই, *I cause to do*.
- তুই করাইন, *thou causest to do*.
- সে করায়, *he causeth to do*.



PRESENT DEFINITE.

Honorable,

1. আমি করাইতেছি, *I am causing to do.*
2. তুমি করাইতেছ, *thou art causing to do.*
3. তিনি করাইবেন, *he is causing to do.*

## Individer

1. যুই কৰাইছে, *I am causing to do.*
2. তুই কৰাইছেছন, *thou art causing to do.*
3. নে কৰাইছেছে, *he is causing to do.*

SECOND AORT. T.

Honorable,

Inferior.

1. আমি করাইলাম, I caused to do.      যুই করাইলাম, I caused to do.  
2. তুমি করাইলা, thou causedst to do.      { তুই করাইলি or করাইলি, thou  
causedst to do.  
3. তিনি করাইলেন, he caused to do.      নে করাইল, he caused to do.

IMPERFECT.

Honorific.

1. আমি করাইলাম, or করাইনি, *I caused to do.*
2. তুমি করাইলা, *thou causedst to do.*
3. তিনি করাইলেন, *he caused to do.*

Inferior.

1. मूहे कराईल या or कराईने, I caused to do.
2. तूहे कराईलि, thou causedst to do.
3. (स) कराईल or कराईने, he caused to do.

IMPERFECT DEFINITE.

Honorific.

1. আমি করাইতেছিলাম or করাইতেছি, *I was causing to do.*
2. তুমি করাইতেছিল, *thou wast causing to do.*
3. তিনি করাইতেছিলেন, *he was causing to do.*

## Inferior.

1. মূই করাইতেছিলাম্ or করাইতেছিলুঁ, *I was causing to do.*
2. তুই করাইতেছিলি, *thou wast causing to do.*
3. সে করাইতেছিল, *he was causing to do.*

## PERFECT.

## Honorific.

1. আমি করাই গছি, *I have caused to do.*
2. তুমি করাই গছ, *thou hast caused to do.*
3. তিনি করাইয়াছেন, *he hath caused to do.*

## Inferior.

1. মূই করাই গছি, *I have caused to do.*
2. তুই করাইয়াছিস, *thou hast caused to do.*
3. সে করাইয়াছে, *he hath caused to do.*

## PLUPERFECT.

## Honorific.

1. আমি করাইয়াছিলাম্ or করাইয়াছিলুঁ, *I had caused to do.*
2. তুমি করাইয়াছিলি, *thou hadst caused to do.*
3. তিনি করাইয়াছিলেন, *he had caused to do.*

## Inferior.

1. মূই করাইয়াছিলাম্ or করাইয়াছিলুঁ, *I had caused to do.*
2. তুই করাইয়াছিলি, *thou hadst caused to do.*
3. সে করাইয়াছিল, *he had caused to do.*

## FUTURE.

## Honorific.

1. আমি করাইব, করাব, or করায়, *I will cause to do.*
2. তুমি করাইবা or করাবা, *thou wilt cause to do.*
3. তিনি করাইবেন or করাবেন, *he will cause to do.*

## Inferior.

1. মূই করাইব, করাব or করায়, *I will cause to do.*
2. তুই করাইবি or করাবি, *thou wilt cause to do.*
3. সে করাইবে or করাবে, *he will cause to do.*

## IMPERATIVE MODE.

Honorific.

Inferior.

1. *করাই, I will cause to do.*      *করাই, I will cause to do.*
2. *করাও, cause to do.*      [*do. করাও, cause to do.*      [*to do.*
3. *করাউন, let him or them cause to*      *করাউন, let him or them cause*

## SUBJUNCTIVE MODE.

PRESENT.

Honorific.

1. *যে আশি করাই, that I may cause to do.*
2. *যে তুমি করাও, that thou mayest cause to do.*
3. *যে তিনি করাউন, that he may cause to do.*

The inferior form is like the first aorist indicative.

PRETER.

Honorific.

1. *যদি আশি করাইতাম্, if I had caused to do.*
2. *যদি তুমি করাইত, if thou hadst caused to do.*
3. *যদি তিনি করাইতেন্, if he had caused to do.*

The inferior is like the second aorist indicative.

FUTURE.

Honorific.

1. *যদি আশি করাইব, if I shall cause to do.*
2. *যদি তুমি করাইবা, if thou shall cause to do.*
3. *যদি তিনি করাইবেন্, if he shall cause to do.*

The inferior is like the future indicative.

The compound verbs are used in the causal the same as in the

simple verb, though more sparingly. A single example of one tense will be sufficient to shew the manner of forming them.

## FIRST AORIST.

## Honorific.

1. যদি আমি করাইয়া থাকি, *if I may cause to do.*
2. যদি তুমি করাইয়া থাক, *if thou mayest cause to do.*
3. যদি তিনি করাইয়া থাকেন, *if he may cause to do.*

This mode is regularly conjugated through the same tenses as the indicative.

## PARTICIPLES.

*Present, wanting.*

*Continuative, করাইতে, causing to do.*

*Adverbial, করাই, করাইয়া, করাইলে, causing, or having caused to do.*

59. The passive participles of causal verbs are generally formed by affixing ন to the causal root. The Sungskrita form is also used. *Exam. করান, caused to be done. করিত, caused to be done.*

## GERUNDS.

করাইতে, *to cause to do.* করাইবা, *causing to do.* Gen. করাইবার, *of causing to do.* Loc. করাইবারে, *in causing to do.*

60. Intransitive verbs when they become transitive must be in the causal. *Exam. শস্য শুকে, the corn dries. সূর্য শস্যকে শুকাই, the sun dries the corn. সে পুড়ে, it burns. অগ্নি তাহাকে পোড়ায়, the fire burns him.*

61. That form of the verb which expresses the necessity of the act is formed by constructing the third person of হ, *to be,*

with the gerund in হৈতে. হ is substituted for ড, *to be*. The verb in this form is governed by the accusative case.

### Examples.

#### PRESENT.

##### Honorific.

1. আমাকে যাইতে হয়, *it is necessary for me to go.*
2. তোমাকে যাইতে হয়, *it is necessary for thee to go.*
3. তাহাকে যাইতে হয়, *it is necessary for him to go.*

#### PRETER.

##### Honorific.

1. আমাকে যাইতে হইল, *it was necessary for me to go.*
2. তোমাকে যাইতে হইল, *it was necessary for thee to go.*
3. তাহাকে যাইতে হইল, *it was necessary for him to go.*

#### FUTURE.

##### Honorific.

1. আমাকে যাইতে হবে, *I must go.*
2. তোমাকে যাইতে হবে, *thou must go.*
3. তাহাকে যাইতে হবে, *he must go.*

The pluperfect tense is sometimes used.

The form of the inferior is like that of the honorific. The pronoun only is changed.

## OF THE NEGATIVE VERB.

#### FIRST AORIST.

##### Honorific.

1. আমি করি না, *I do not.*
2. তুমি কর না, *thou dost not.*
3. তিনি করেন না, *he doth not.*

The present definite, second aorist, and future are formed like the above by putting the participle *ন* after the simple verb.

62. The preter tenses are the same as the present, except that the negative particle *নাই* is substituted for *ন*.

## PRETER.

## Honorific.

1. আমি করি নাই, *I did not, or have or had not done.*
2. তুমি কর নাই, *thou didst not, or hast or hadst not done.*
3. তিনি করেন নাই, *he did not, or hath or had not done.*

## Inferior.

1. মুই করি নাই, *I did not, or have or had not done.*
2. তুই করিন্ নাই, *thou didst not, or hast or hast not done.*
3. সে করে নাই, *he did not, or hath or had not done.*

63. Sometime the particle *ন* is put after the simple forms of the imperfect and pluperfect.

64. It is common to express the present tense of the neuter verb *ভূ*, *to be*, in its negative form, by inflecting the particle as if it were a verb.

## Examples.

## Honorific.

## Inferior.

1. আমি নমি or নহি, *I (am) not.* মুই নমি or নহি, *I (am) not.*
2. তুমি নও or নহ, *thou (art) not.* তুই নমিস্ or নহিস্, *thou (art) not.*
3. তিনি নন্ or নহেন্, *he (is) not.* সে নম or নহে, *he (is) not.*

*ন* is sometimes substituted for the verb *পার* *to be able*, when preceded by the negative particle *ন*, and is regularly conjugated as a verb. *Exam.* আমি পারিলাম, *I could not*; তুমি পার, *thou canst not.*

65. In poetry, the imperfect tense of those verbs which have a final *इ* or *उ* is often contracted. *Exam.* कश्चित् is contracted to कैलाय् ; दक्षिणाय् to दैलाय् ; यश्चित् to यैलाय्.

66. The word *বটে*, *indeed*, is inflected like a verb, in the first aorist, and agrees with the agent of the verb to which it belongs. *Exam.* দিও, বটে, বটেন, and (infer.) বট.

### OF THE PASSIVE VOICE.

67. The passive voice is made two ways : the first by conjugating the verb *যা*, *to go*, with the verbal noun in *আ* ; the other by conjugating the verb *হু*, *to be*, with the passive participle. *হ* is substituted for *হু*, *to be*.

#### *Examples.*

##### FIRST AORIST.

1. আমি করা যাই or কৃত হই, *I am done.*
2. তুমি করা যাও or কৃত হও, *thou art done.*
3. তিনি করা যান্ or কৃত হন, *he or it is done.*

Thus through all the modes and tenses.

#### *Remarks on the Verbs.*

68. The first aorist is used when we express an action proper to the agent without any particular designation of the time. *Ex.* পক্ষিরা উড়ে, *birds fly*. বুদ্ধিমান বিচার করে, *wise men investigate*, i.e. flying is the common action of birds, and wise men employ themselves in investigating things. This does not mean that birds are *now* in the act of flying, or that wise men are *now* investigating.

69. When a person accedes to, or makes a proposal, his assent or proposal is expressed in the first person of the imperative



mode. *Exam.* Question. ভূমি কি বাঁধী যাব, *will you go home?*  
 Answer. আসি যাই, *I will go.* আমরা বাঁধী যাই, *let us go home.*

70. The present definite is used to denote that the agent is at that instant employed in the act. *Exam.* আমি বিচার করিতেছি, *I am (now) investigating.*

71. The second aorist expresses an action which the agent was accustomed to do, or usually did, some time ago. *Exam.* বাল্যকালে আমি পাঠশালায় বিদ্যাভ্যাস করিতাম, *in my childhood I studied the sciences at school. viz. I was accustomed, or used to do so.* এক আশনে নয় রাত্রি আসন করিত বহু প্রকারে মনন ভজন করিত, *he sat (viz. used to sit) for nine nights on one seat, and performed (viz. used to perform) many kinds of ceremonies and acts of worship.*

72. The imperfect tense expresses an action as past. The time when it was done is usually, though not always, expressed. *Exam.* আমি কল্য বাঁধী আইলাম, *I came home yesterday.*

73. The perfect tense expresses an action as completed. *Ex.* আমি তাহাকে সে কথা কহিয়াছি, *I have told him that affair.*

74. The pluperfect is frequently used instead of the imperfect. In general it indicates, that the action was done prior to some other circumstance expressed or understood. *Exam.* তিনি তাহাদের বড় দুঃখ করিয়াছিলেন, *he gave or had given them great trouble.*

75. The future tense expresses the time to come. *Exam.* ভাদ্র মাসে বৃষ্টি হইবে, *there will be rain in the month Bhadra.*

76. In the respectful style, the form of the future is often used for the imperative. *Exam.* মহাশয় মহনা এমন করিবেন না, *don't act*

*hastily in this manner.* Sir. আপনি এ মর্মে চাকরুর কথায় আস্থা করিবেন না, *don't, Sir, confide in what this ignorant servant says.*

77. The form of the first aorist is sometimes used for the imperative. *Exam.* মহাশয় তাহারে এক লিখন আমার তরে লিখেন, *be pleased, Sir, to write a letter to him on my account.*

78. The simple form of the subjunctive mode is made by constructing the first and second aorist, and the future tense of the indicative, with a subjunctive particle. The supposition and inference are usually, though not always, to be expressed in the same tense. *Exam.* তুমি যদি সে কথা আমারে বলিত তহি তানি কার্য্য নিবি করিতাম, *if thou hadst spoken to me about that affair, I should have accomplished it.* যদি সে জন অকৃতজ্ঞ হয় তহি আমি তাহার আর উপকার করিব না, *if that man be ungrateful, I will give him no more assistance.*

79. A sentence expressing the reason or scope of a preceding sentence, is expressed by the particle যে, *that*, governing a verb in the subjunctive mode, present tense. *Exam.* এ কথিত আছিল যে তুমিরা পুতায় কর, *this was spoken that ye might believe.*

80. The compound form of the subjunctive is often used without a particle of supposition or inference. This, in the future tense, expresses the probability of the action's being done: in the present tense, it indicates that the action is customary. *Ex.* সে যাইয়া থাকিবে, *he may go, (hereafter).* সে জন আনিয়া থাকে, *he is accustomed to come.*

81. The present participle in ত is used when it describes some circumstance respecting the agent of a verb, and that in ইতে when it describes some circumstance respecting the object. *Exam.* পণ্ডিত মনে বিচার করত কথা বলিলেন, *the philosopher, reflecting, spake.* এক জন অন্ধ বিদ্যা করত পথের ধারে বসিত, *a blind man used to sit begging by the way-side.* বংশ না হইতে তুমি যাইতে চাহ ছাড়াইয়া, *you want to leave (me) without offspring.* তাহারে আনিতে দেখিলাম, *I saw him coming.*

82. The adjective in *ই* is often used as a present participle. *Exam.* আমি তোমার পশ্চাদ্ধাম্যকে পরামর্শ দিলাম, *I gave advice to (him who is) following you.*

83. The continuative participle, though expressing the present time, denotes a continuance of the action till its end be accomplished, or till some other event occur. *Exam.* যাইতে উত্তরিল, *continuing to go, he arrived.* খাইতে তৃপ্ত হইলাম, *continuing to eat, or by eating, I am satisfied.*

84. The adverbial participle in *ইয়া* is used to connect several sentences governed by the same agent, and upon which some other action depends. *Exam.* রাজা পণ্ডিতের পূর্বোপকার স্মরণ করিয়া মন্ত্রীদের বাক্য আদর না করিয়া পণ্ডিতকে ছাড়িয়া দিতে আত্মা করিলেন, *the prince, remembering the former assistance of the philosopher, and not regarding the words of the counsellor, ordered him to be set at liberty.*

85. If an action depend upon several preceding actions, done by different agents, the participle in *ইলে* is used before a new agent is introduced. This participle usually agrees with the absolute case of the Latin language. *Exam.* সলিম্বন বিস্তর শওগাত দিয়া আকবরের সহিত সাক্ষাৎ করিলে বাদশাহ তাহার নিবেদন শুনিলেন পরে তাহার অনুগৃহেতে অনুগৃহীত হইয়া তিনি পরাপিত হওয়ার প্ররমান ও বিচিত্র খেলাত পাওনেতে ক্তার্ম হইয়া গৌড়ে বাহুড়িলেন, *When Solyman, by means of presents, had obtained an interview with Akbur, the king attended to his request; after which, being indulged with his favour, and raised to dignity by obtaining an order of appointment to office, and a variegated robe, he returned to Gowr.*

86. When it is asserted that some end will be accomplished, or some event happen, if a given circumstance take place, the supposition is frequently expressed by the participle in *ইলে*, in-

stead of the verb in the subjunctive mode. *Exam.* বৃষ্টি হইলে ধান্য হইবে, *if there be rain, there will be rice.*

87. The verbal noun in *আ* has frequently the power of a passive participle. *Exam.* বৈয় পুস্তকে লেখা আছে, *it is written in the Bible.*

88. The gerund, when constructed with *কারণ*, *জন্য*, *উপে*, *নিমিত্ত* or *হেতু*, appears to have nearly the same use as the verbal noun when constructed with the same words. *Exam.* সে কার্য্য করণের কারণ, করার কারণ, or করিবার কারণ এনি আইলেন, *he came for the purpose of doing that business.*

89. The gerund in the genitive case has often the nature of an adjective. *Exam.* ধান্য কণিবার কাল, *the season of planting rice.* বুনিবার কাল, *sowing time.*

90. There are three ways of expressing the passive voice. In the first, the form of the verb is the same as in the active voice, but the agent is in the instrumental case, and the subject in the nominative. *Exam.* বাঘে or বাঘেতে মানুষ খাইয়াছে, *a man was devoured by a tyger.* In the second the verbal noun in *আ* is constructed with *যা*, *to go*. *Exam.* তাহাদের নাম শ্রুত যায়, *merely their names are heard of*; and in the third verb *হু*, *to be*, is constructed with the passive participle. *Exam.* তাহারা আনুপূর্বিক বা জাননেতে ক্ষোভিত হয়, *they are distressed at not knowing all the circumstances in order.*

91. The vocative particles are often placed after the verb in the imperative mode. *See the examples, page 19.*

92. *দিকি*, *দিশি*, *দিনি* and *নিনি*, are put after verbs in the imperative mode, to arrest the attention of the person addressed. *Exam.* দেখদিকি কেমন ফল, *see, what fruit!*

93. কো is often added to the first aorist of verbs immediately after the negative particle, when the preter is designed to be expressed. When this particle is thus used, নি is usually substituted for the negative নাই. *Exam.* আমি করি নি কো, *I have not done it.* আমি কখন করি নি কো, *I never did it.*

94. তো, when prefixed or added to a verb in the present tense, frequently implies a supposition that some effect will follow. *Exam.* আশিতো যাই, or আমি যাইতো, *I will go (then it will probably be done).*

95. তো prefixed or affixed, as above, often indicates a resolution to perform an action though success may be uncertain. *Ex.* আশিতো করিব (হবে বা না হবে), *I will do it (but the result is uncertain).* এমন মেঘতো করিয়াছে (বৃষ্টি হবে বা না হবে), *there are so many clouds, (shall we have rain or not ?)*

96. তো before a negative sometimes marks a certainty respecting the agent, but implies an uncertainty respecting others. *Exam.* আশিতো করি নাই, *I did not do it, (I cannot say what another may have done.)* আমি লোকতো দেখি নাই, *I see no one ; (I suppose I must do it myself.)* আশিতো করি নাই আর কেহ করিয়া থাকে কি,—*I did not do it, some other person may have done it, or—(you may have done it yourself.)*



## SECTION VII.

## OF THE FORMATION OF WORDS.

1. A very large proportion of the words in the Bengalee language are formed from the *Sanskrita* roots, with which, and the manner of forming words from them, every student of the Bengalee, and other languages derived from that source, ought to be well acquainted.

2. Words are, 1. Verbals, or such as are formed immediately from verbal roots.

2. Derivatives, or words formed from verbals by the addition of certain terminations or formative syllables.

3. Compound words, or such as arise from compounding two or more simple words.

3. It would scarcely come within the limits of a grammar intended for common use, to insert rules for the formation of every word used in the language. The increments employed in forming verbals, except those which only apply to single words, or to words not introduced into the Bengalee language, follow :

অন. and আ, affixed to the root, form nouns substantive which convey the idea of the performing of the action. As there is no infinitive mode to the verb in any of the Indian languages, these substantives are constructed with another word in the genitive case to perform the office of that mode in other languages. Ex. লেখন or লেখা, *the writing*; দর্শন and দর্শ্য, *the seeing of a thing*. ব্রাহ্মণ দর্শন অতিশয়দীক্ষক, *to see him is very pleasant*.

তি, affixed to the root, forms a class of substantives which have the same meaning as English words which terminate in -ion, -ness, &c. In some instances নি is substituted for তি. *Exam.* কৃতি, *an action*, ভক্তি, *devotedness*, মতি, *opinion, mind*, বুদ্ধি, *intellect*, হানি, *loss*.

য়ক is affixed to a few roots to form nouns of agency. *Exam.* গায়ক, *a singer*.

A very large class of words, chiefly nouns of agency, is made by affixing ত্ to the root. In the Bengalee language ডা is substituted for the ক of this affix, unless the word form the first member of a compound word. *Exam.* বক্তা, *a speaker*, জ্ঞাতা, *one who knows*.

A considerable number of nouns substantive, denoting the thing which the verb performs, are made by affixing ন to the root. *Exam.* যত্ন, *an endeavour*, স্বপ্ন, *a dream*.

Nouns of agency are formed by affixing অক to verbal roots. In most instances the vowel of the root is increased by vriddhi when অক is affixed. These words, though generally employed as substantives, are in reality adjectives. *Exam.* কারক, *an agent*, লেখক, *a writer*, দৌরক, *a runner*.

The affixing of ড to a root produces a considerable number of substantive nouns. When this ড is affixed, ক is substituted for the final ত of the dhato, and ঙ for a final ড. *Exam.* হস্ত, *a hand*, বহ, *a carrier*, ব্যতিক্রম, *an exception*, ত্যাগ, *relinquishment*.

Nouns of instrumentality are formed by several affixes; the principal are ত্র, ডম্, ওন্, ঙ্গম্ and যন্: of these, those formed by ত্র occur more frequently than the others. *Exam.* নেত্র, *the eye, or organ of sight*; দাঁড়, *a tooth*; যোত্র, *a cord to fasten an ox to*



*the yoke ; রজন, dust, or that which stains ; চক্ষু, the eye ; মর্জি, ghee ; জন্ম, birth.* The finals of the three last words, and of others similarly formed, are usually omitted in the Bengalee language.

Many substantives are formed by the affix য়. These, being feminine in Sangskrita, must receive the feminine increment অী. *Exam. ক্রিয়া, a work, শয্যা, a bed, বিদ্যা, science.*

A class of substantives, also feminines in Sangskrita, is formed by the affix অ. These must receive the feminine increment অী. *Exam. দিচ্ছা, a desire to see, জিজ্ঞাসা, a question, viz. a wish to know, তুলা, a balance, বৈরা, the will, জরা, old age, তারা, a star, বীরা, a rivulet, a way, a course or custom, চিন্তা, anxiety, পূজা, worship.*

ঔ, affixed to verbal roots, gives rise to a great number of words. *Exam. বায়ু, the wind, স্বাদু, taste or relish, জাম্বু, a thigh.*

A considerable number of words is formed by the affix ত্ত্ব. *Ex. সেত্ব, a bridge, বীত্ব, a metallic ore, জন্ত, an animal, বস্তু, a thing, হেত্ব, a cause.*

The affixing of য gives rise to a good number of substantives. The vowel of the root to which this increment is affixed must be changed by goon. *Exam. হোম, a burnt-sacrifice, সোম, the moon, ক্ষম, happiness.*

Sometimes, however, the vowel of the dhatoo is not changed by goon. *Exam. ধূম, smoke, হিম, cold, রত্ন, gold.*

The affixing of ক্ত gives rise to a great number of words. *Exam.*

চন্দ্র, *the moon*, শুভ্র, *an otter*, সূর্য, *the sun*, গৃধ্র, *a vulture*, ছিদ্র, *a hole*.

4. Those who wish to become better acquainted with the etymology of Bengalee words, will do well to study carefully the chapter of कृदन्त and उनादि affixes in the *Sungskrita* grammar. The rules here given will, however, suffice for the formation of most of the substantive verbals, which are used in the language.

#### OF THE FORMATION OF VERBAL ADJECTIVES.

5. All the participles above-mentioned, page 36, except the present participle in अत or इति, the adverbial, the conditional, and the repeated one, are often used as adjectives. *Exam.* বর্দ্ধমান, *increasing*, কৃত, *done*.

6. Adjectives which indicate a tendency or bias to some particular action are formed by affixing ইষ্ণ, ষ্ণু, স্মৃ, নু, ঔক, আলু, ক, বর, ওর, ঔক, বর, র, ও, and a few other affixes of less frequent occurrence. The above increments cannot be affixed to any root at pleasure, but are proper to certain roots pointed out by *Sungskrita* grammarians. *Exam.* বর্দ্ধিষ্ণু, *increasing*, জিষ্ণু, *conquering*, স্থানু, *stationary*, বীষ্ণু, *daring*, ঘাতুক, *murderous*, শয়ালু, *disposed to sleep*, দাক, *sharp*, অন্নর, *ravenous*, ভঙ্গুর, *brittle*, বিদুর, *wise*, বাবদুক, *garrulous*, ভাষর, *splendid*, নশ্বর, *perishable*, হিংস্র, *hurtful*, নম্র, *humble*, লিপ্সু, *covetous*, জিজ্ঞানু, *inquisitive*.

7. A large class of very useful adjectives, indicating a bias to the act, or simply engagedness therein, is formed by affixing ইন্ to the root. The vowel of the root must be increased by *vridhhi*. In the Bengalee language the final ন্ is rejected, and the ই preceding it is made long. This is, however, in the nominative case

alone. *Exam.* *স্বাধী, continuing, স্বাধী, performing, অস্বাধী, guilty, অস্বাধী, proud.*

8. Adjectives may be formed to almost any extent by compounding a verbal root with some other word. These roots receive the affix অ after them. In some instances the vowel of the root is increased by goon, and in other by vriddhi.

9. When the roots *ক*, to do, and *ক*, to move, compounded with words as above, require the vowel to be increased by vriddhi, the words, though adjectives, are commonly used as substantives in the Bengalee language. *Exam.* *কুম্ভকার, a potter, viz. pitcher-making.*

10. More frequently, however, these two roots are thus employed when the vowel only suffers the alteration occasioned by goon. Words thus formed are adjectives, though some of them are employed as substantives. *Exam.* *পূর্বসর, preceding, কুম্ভকার, pleasing, গন্ধকার, fame-producing. But উজ্জ্বল, irradiating, viz. the sun, চিত্রকার, a painter, নিশীথর, night-making, viz. the moon, and some others, are usually accounted substantives.*

11. The roots *হন*, to kill, *চর*, to move, *গৈ*, to sing, *ধৃ*, to hold, *ক*, to do, *ক*, to move, *গ*, to go, *জ*, to know, *স্থ*, to be situated, *দা*, to give, and *অন*, to be produced, are compounded with nouns to form adjectives which respectively indicate, *destroying, moving, singing, holding, doing, moving, knowing, situated in, giving, or produced from* that indicated by the word to which they are joined. By the above, and some other rules, the above roots respectively make the syllables *ঘ, চর, গ, বর, কর, গ, অ, স্থ, দ, and জ.* *Exam.* *বৈনয়, wealth-destroying, জাচর, aquatic, সায়গ, chanting the Sama-veda, দণ্ডধর, steering the sceptre, viz. a king, শান্তিহর, tranquillizing, ভয়ঙ্কর, terrific, অগ্রসর, preceding, নীতর, descend-*

*ing*, গইযগ, *going every where*, গইজ, *omniscient*, গৃহস্থ, *situated in the house*, আনন্দ, *giving pleasure*, শ্রমজ, *arising from labour*.

Those roots which are distinguished in the general list by the *unubandha* ভূ, are by the affix ত্বি formed into adjectives which indicate a quality arising from the act. *Exam.* কৃত্বি, *artificial*.

Adjectives corresponding with those which in English end in -able, or -ible, are formed by affixing তব্য, অনীয, or য, to the root. These words are properly indefinite participles passive, indicating that the act is to be performed, or ought, or is worthy, or is fit or proper to be performed. *Exam.* কর্তব্য, *practicable*, proper to be done, দানীয, *proper to be given*, দৃশ্য, *visible*, fit to be seen.

The final of the roots ending in আ, is usually changed to এ, when য is affixed. *Exam.* দেয, *proper to be given*, জেয, *capable of being known*.

### OF DERIVATIVE WORDS, (উদ্ভিত.)

By affixing certain syllables or letters to verbals, or to compounds, or even to other derivative words, a numerous class of derivative words is formed.

#### *Of Patronymics.*

These words are mostly adjectives in the Bengalee language, but as the custom of neglecting the substantive with which they should be constructed has prevailed, they are often used as the substantives themselves.

Many patronymics are made by affixing ই to words with a final অ, and increasing the first vowel of the word by *vridhhi*. *Exam.* কাকি, *a descendant of Krishna*.

अ is affixed to feminines ending in अ, ऐ or ए, to make patronymics. A final ङ is rejected before this affix. The first vowel of the word must be made long by *vriddhi*. *Exam.* कौटिल्य, a descendant of कौटिली.

A considerable number of patronymics is formed by affixing इ, and others are made by अङ्ग. The first vowel must be lengthened by *vriddhi*. *Exam.* गुरुङ्ग, a descendant of the sage Gura. अश्वङ्ग, the descendant of a horse. नरङ्ग, a descendant of the sage Nara.

Some patronymics are formed by affixing अ. The first vowel is lengthened by the rules of *vriddhi*. *Exam.* ऐलव, a Levite. वृश्चिष्ठ, a descendant of Vushishtha.

There are a few other affixes which are employed in the formation of patronymics, but as the words formed by them are few, and seldom used, the adding them here is unnecessary.

### *Of Gentile Nouns.*

Gentile nouns, or such as denominate a people from their country, city, or town, are formed by the same affixes, and in the same manner as patronymics, and like them are in reality adjectives. *Exam.* कोशीय, inhabiting Gora, देशी or देशीय, inhabiting a country, बङ्गीय, inhabiting Bura or Bengal, also बङ्गाल, Bengalee.

Gentiles may also be made at pleasure by affixing देशी, देश or देशीय, to the name of the country. *Exam.* चीनदेशी, चीनदेश or चीनदेशीय, also चीनी, a Chinese.

### *Of Collectives.*

Collectives are formed in Sanskrit by a great number of affixes,



and those words are copiously admitted into the Bengalee language. The most usual methods of forming collectives are by the affixing of অ, and increasing the first vowel of the word by *vriddhi*, or by the affixing of ক, or ডা. *Exam.* লোক, *a multitude of people*, মানব, *a multitude of men*, বন্যা, *a flood*, জনতা, *a multitude of men*.

### OF ABSTRACT SUBSTANTIVES.

These may be formed from all adjectives, and from a very great number of substantives, by affixing to the word স্ব or তা. *Exam.* শুদ্ধতা or শুদ্ধ, *goodness*, ঐশ্বর্যতা or ঐশ্বর্য, *lordship*, প্রভুত্ব or প্রভুতা, *lordship, domination, sovereignty*, দেবতা, *deity*.

Abstract substantives may be also generally formed by affixing অ or য, and increasing the first vowel of the word by *vriddhi*. *Exam.* গৌরব, গুরুতা or গুরু, *greatness*, মাদর, মৃদুতা or মৃদু, *mildness*, টেক্ষণ, স্থিরতা or স্থির, *steadfastness*, সৌন্দর্য, সুন্দরতা or সুন্দর, *beauty*.

Abstract nouns are formed from names of colours, and some other words, by affixing ইয়ন্. The final ন্ is rejected in the Bengalee language, and the vowel of য is made long. These may also be formed by the two preceding rules. *Exam.* রক্তিয়া, রক্ততা or রক্ত, *redness*, শুক্লিয়া, শুক্ল, শুক্লতা or শৌক্ল, *whiteness*, গরিয়া, গুরুত্ব, গুরুতা or গৌরব, *greatness, importance*.

### OF DERIVATIVE ADJECTIVES.

These are very numerous, and may be formed by different affixes, so as to express almost every possible shade of meaning. The most general affixes are অ, য, and ইক্, with the first vowel lengthened by *vriddhi*.

By the above three affixes, adjectives of colour are formed

from words meaning colouring substances. *Exam.* হাতিদ্রু, *coloured with turmeric*; লাক্ষিক, *died with lac*.

Adjectives denominating food from the vessel or instrument with which it is cooked, sects from their leader or god, and a country from its productions or inhabitants, are formed by these three affixes. *Exam.* শুলজ, *roasted*, শিব, *worshipping Shiva*, উৎসব, *abounding with fig trees*.

Adjectives indicating the mere existence of some quality or property, are formed by the affixing of য or ইক. *Exam.* বাক, *Bengalee*; আদিযায়িক, *existing in the subject*; পরালৌকিক, *belonging to a future state*; ঐহিক, *belonging to the present world*.

Many adjectives of this class are made by affixing য. *Exam.* আদি, *first, principal*; দন্ত, *dental*; লুব, *lubial*.

Adjectives of this kind are formed from compounds which have বর্গ, *a class*, for their last member, by affixing ঐক, য, or ইন.\* If the first member of the compound be a letter of the alphabet, ঐক only is affixed. *Exam.* ষট্ঠীয়, *belonging to the first class of consonants*; অজুনবর্গীয়, অজুনবর্গ, or অজুনবর্গী, *belonging to Ujjoona's party*.

Adjectives which indicate that a thing is composed or made of a particular substance or material are formed by affixing অ to the name of the material, and making the first vowel of the word long by *vriddhi*. *Exam.* পালশ, *made of Pulusha wood*, (*Butea frondosa*.)

Many adjectives of this kind are made by affixing যয. *Exam.* কাঠযয, *wooden*; উদযয, *barley*; লৌহযয or লৌহ, *iron*.

\* The final of this affix and all others ending in ইন, is rejected in the Bengalee language, and the ই made long in the nominative case.



A very large class of adjectives expressive of the existence of the thing from which they are formed is made by affixing বৎ or যৎ. In the masculine these are changed to বান্ and যান্, and in the feminine to বতী and যতী. *Exam.* বলবৎ, neut. বলবান্, masc. বলবতী, fem. *strong*, শ্রীযৎ, neut. শ্রীযান্, masc. শ্রীযতী, fem. *glorious*.

Those words which have a final or penultimate য, অ, or ঞ, or a final consonant, except it be a nasal, a semi-vowel, or a sibilant, require the affix বৎ, and nearly all others require যৎ. *Exam.* লক্ষ্মীবান্, *fortunate*, জ্ঞানবান্, *wise*, বুদ্ধিমান্, *intelligent*.

The affix বিন্ is affixed to words with a final অন্, and a few other words. *Exam.* তেজস্বী, *resplendent*, মায়াবী, *illusive*.

In the Sungskrita language many other affixes are used to form adjectives of this class, and words thus formed are often used in the Bengalee language: those of most frequent occurrence are ইল, শ, র, ইন, ইক, আলু, শালিন্, and ঙল. *Exam.* পিচ্ছিল, *slippery*, লোমশ, *hairy*, মধুর, *sweet*, মলিন, *filthy*, মায়াবিক, *delusive*, দয়াল, *compassionate*, দৈয়শালী, *patient*, বাতুল, *hypochondriac*.

ইন্ is affixed to all compounds of which the last member is অর্থ, *an object*, শীল, *a disposition*, ধর্ম, *religion*, or বর্ন, *a sort*, and to a very large number of other words, to form this kind of adjectives. *Exam.* জলার্থী, *desirous of water*, সুশীলী, *good-natured*, ব্রাহ্মধর্মী, *of the brahminical religion*, রক্তবর্ণী, *red*, ধনী, *rich*, জ্ঞানী, *wise*, দুঃখী, *afflicted*.

## SECTION VIII.

## OF COMPOUND WORDS, (জ্যোম.)

Compound words are formed by joining a number of simple words to each other. The last member only can be inflected. There are six classes of Compound words.

1. The first class called *ঘন* consists of those compounds which are formed by collecting several substantives into one word. This is usually done by omitting the copulative conjunction. *Exam.* হে মহারাজ সকল ঋতুরাৎ বসন্ত আপনকার বিলাস বিনিবনহই প্রবেশ করিলেন বন্যাজি নবীন পল্লব এর পুষ্পভবক মস্তুরী তারেতে পরম সোভাবিষ্ট হই য়াছেন, *O great prince, Spring the king of all the seasons, has entered into all your pleasure-grounds, and is ornamented with a load of FOREST-ADORNING NEW SHOOTS, FRUITS, FLOWERS, CLUSTERS, and FLOWER-SPIKES.* N. B. The words put in small capitals answer to the compound.

2. The second class, called *বহুব্রীহি*, consists of compound epithets formed by joining two or more words together. This class is very extensive, and may be formed at the pleasure of the speaker. *Exam.* মৃগাক্ষী, *deer-eyed*; শশিমুখী, *moon-faced*; সৌরভি, *white-bodied*; পীতাম্বর, *clothed in yellow*; দিকম্বর, *clothed with the points of the compass, viz. naked*; বাঘাম্বর, *clothed with a tiger's skin*; পুণ্ডরীক, *evil-minded, wicked.*

3. The third class is called *কর্মধারক*, viz. compound words formed by the construction of a substantive with its adjective. *Exam.* মাতা বৃদ্ধ বালকর বিষয়ে অতি চিত্তাবিষ্টা য়াছেন, *the mother is very anxious for her little child.*

N. B. This rule explains the reason why adjectives are not

inflected when the substantive is expressed ; the adjective being supposed to drop its inflection, and to form a compound word with the substantive. This is also the case with several of the pronouns. *Exam.* এ সকল লোকেরদিগকে, *to all these people*, not. *all these to the people.*

4. A substantive frequently becomes the adjective to another substantive ; in which case its inflection is not expressed. *Exam.* সাহেব লোকেরা, *gentlemen* ; রূহরিগি, *the employment of a writer.*

The words আপনকার জিলাস বিশিষ্ট সমূহে, *in all your pleasure-grounds*, see (example to Rule 1) are an example of this compound. If the words had not formed a compound, it must had been rendered *your pleasure-ground in the collection* ; because the last word only being inflected, the foregoing ones would in that case be separated from it, and stand in the nominative case.

5. মহা is substituted for মহৎ, *great*, when compounded with a substantive. *Exam.* মহারাজ, *a great king* ; মহাবল, *great strength.*

The final of রাজন্, *a king*, and অহন্, *a day*, is omitted when either of them is the last member of a compound. *Exam.* মহারাজ, *a great king*, পরমাহ, *a fine day.*

অহন্, *a day*, preceded by সমুদায়, *all*, by words which denote a particular part of time, by numerals, or indeclinables, is changed to অহ. *Exam.* সমুদায়, *the whole day* ; মধ্যাহ্ন, *mid-day* ; পূর্বাহ্ন, *the forenoon.*

6. The fourth class, called তৎপুরুষ, consists of words formed by compounding a substantive in any case, with a verb, omitting the inflection of the noun. The compound words thus formed are adjectives. *Exam.* বনরাজী, *forest-adorning*, see (the example to Rule 1). In this example the noun is in the accusative. জনপুর্ন,

*full of water*, নৌনাভিত, *overlaid with gold*, and হস্তত, *made by hands*, are instances of participles compounded with a noun in the third case. The inflection of the fourth case is omitted in দেব দাত্তি, *giving to the gods*. The inflection of the fifth case is omitted in বৃক্ষপতিত, *fallen from a tree*, and গৃহাগত, *come from the house*.

7. When one substantive is constructed with another in the sixth case, the two words may form a compound of this class, by omitting the inflection of the case. The compounds thus formed are often substantives. *Exam.* সুখাকাঙ্ক্ষী, *the desire of happiness*; কাৰ্য্যাবিস্তার, *the superintendant of the work*; গৃহকর্তা, *the master of the house*.

Words derived from the *Sanskrita*, when they are compounded, revert back to the original form which they had in that language before they were declined. *Exam.* পিতৃধৰ্ম্ম, *the religion of a father*; মাতৃস্নেহ, *a mother's affection*; তৎপরে, *after that*; তদুপরে, *upon that*. These words cannot be written পিতা ধৰ্ম্ম, মাতা স্নেহ, সে পরে or নে ওপরে, which they must have been if they had been formed from the Bengalee nominative.

8. যং and আমি are substituted for আমি, *I*; ত্বং and তোম, for তুমি, *thou*; অস্মৎ for আমরা, *we*; যুস্মৎ, for তোমরা, *ye*; তৎ, for তিনি, তিহ, and নে, *he*; যং, for যিনি, and যে, *who*; এতৎ, for ইনি and এ, *this*, and কে, for কে, *who?* and কেহ, *any one*, when they are compounded with other words. *Exam.* আমানবের কারণ, *for us all*; সম্বন্ধী, *my condition*; সম্বন্ধী, *through me*; তোমাপিপীড়িত, *in opposition to you*; স্ববাক্য, *your words*; অঙ্গভাষা, *our language*; মুখদেশ, *your country*; তদ্বশিত, *on that account*; যদ্বশে, *on which account*; কিস্বদন্তী, *some person speaking*.

9. A passive participle is often the first member of these compounds. *Exam.* হতবুদ্ধি, *bereft of understanding*, হীনবুদ্ধি, *if*

destitute of understanding, হৃৎকিউ, glad-hearted, যাউকৌবি, of excited anger, হুতনইব, stripped of his all.

10. The following words, viz. কানী, কানক, doing, গামী, going, দায়ী, দায়ক, giving, বাদী, speaking, হারী, taking away, এষী, desirous, ইচ্ছু or ইচ্ছুক, desirous, অবেষী, seeking, রাজী, adorning, নশী, নশক, destroying, জনক, producing, অনুযায়ী, following upon, স্থায়ী, standing, বর্তী, existing, ভাবী, existing, future, জাপক, making known, সূচক, indicating, স্থাপক, placing, fixing, উপকারী, উপকারক, assisting, অপেক্ষী, অপেক্ষক, expecting, wantিং, ভাবী, speaking, ত্যাগী, abandoning, ক্রী, buying, বিক্রয়ী, selling, দর্শী, দর্শক, seeing, বারী, বারক, assuming, wearing, আকাঙ্ক্ষী, desirous, and, if required, any other verbal formed by the affixes অক, and ভে (ইন্) may be employed as the last member of a compound of the fourth class. *Exam.* প্রেমকারী, প্রেমকারক, loving, পথগামী, going in the road, সুখদায়ী, সুখদায়ক, giving happiness, বাক্যবাদী, speaking words, পাপহারী, taking away crime, হিতৈষী, হিতৈচ্ছুক, benevolent, সুখাবেষী, seeking happiness, দেশরাজী, country-adorning, পাপনশী, পাপনশক, crime-destroying, সুখজনক, happiness-producing, আজ্ঞানুযায়ী, according to the command, চিরস্থায়ী, long-continuing, গ্রামবর্তী, in the village, তদুবা, being that, কার্যজাপক, giving information of the business, অনিষ্টসূচক, indicating evil, দ্রব্যস্থাপক, placing the thing, মিত্রোপকারী, মিত্রোপকারক, friend-assisting, মিত্রাপেক্ষী, মিত্রাপেক্ষক, friend-expecting, পরমভাষী, speaking abusively, বৈয়ত্যাগী, apostatizing, বান্যক্রয়ী, purchasing rice, শস্যবিক্রয়ী, selling corn, দীর্ঘদর্শী, দীর্ঘদর্শক, long-sighted, provident, অস্ত্রধারী, bearing arms, জগৎসারক, supporting the world, সুখাকাঙ্ক্ষী, desirous of happiness.

Passive participles are compounded with other words to any desired extent. The following, viz. স্থিত, situated, গত, gone, কৃত, done, দত্ত, given, শুক, spoken, জাত, known, গৃহ, involved in, ত্যক্ত, abandoned, প্রাপ্ত, obtained, হত, smitten, যুক্ত, যুত, united to, অবিত, connected with, অভিষ্ট, desired, আবিশ্ত, engaged in, যোগ্য,



capable, বিশিষ্ট, *affected by*, রহিত, হীন and বিহীন, *destitute of*, are the most common. These participles made the last member of the compound word. *Exam.* হস্তস্থিত, *situated in the hand*, হস্তগত, *gone into or held in the hand*, হস্তকৃত, *made by the hand*, দেবদত্ত, *given by a god*, বেদোক্ত, *mentioned in the veda*, নয়াচাঁর আঁত, *acquainted with the news*, আপত্তিস্থ, *involved in calamity*, ঈশ্বরত্যাগ, *forsaken by God*, বৈদ্যুত, *possessed of wealth*, বৈদ্যহত, *smitten by Providence*, আনন্দমুগ্ধ, আনন্দমুগ্ধ, আনন্দাশ্রিত, *joyful*, পাপাভীষ, *devoted to sin*, পাপাভীষ, *engaged in crime*, সম্মানযোগ্য, *worthy of honour*, আনন্দবিশিষ্ট, *joyful*, বৈদ্যহীন, বৈদ্যবিহীন, বৈদ্যরহিত, *destitute of religion*.

11. Words in the seventh case are compounded as follows : *Exam.* হরিভক্তি, *faith in Hurri*. বঙ্গবাসী, *an inhabitant of Bengal*, viz. one dwelling in Bengal. শিখরবাসী, *a mountaineer or one dwelling on a mountain*. জলচর, *living in the water, aquatic*. যেচর, *moving in the air*. ভূচর, *moving on the ground*.

12. The fifth class (দ্বিভূত) consists of compound words formed by collecting several things together by means of a numeral. *Ex.* ত্রিভূত, *the three worlds*. চতুর্দিক, *the four cardinal points*. চতুষ্কুপ, *the four yooks*.

13. The sixth class is called অব্যয়ীভাব. It consists of compounds, the first member of which is a preposition, an adverb, or some other indeclinable word. These compounds are usually adverbs. *Exam.* যাবৎস্থায়ী, *as long as life lasts*. যথাসক্তি, *to the utmost extent of one's power*.

14. Many words which signify the mutual act of two or more persons, are formed by doubling the simple words. The first member of these words must terminate in আ, and the last in ই. *Exam.* হানাহানি, *a mutual wounding*, from হানি, *a wounding*; গীতগীতি, *a mutual singing*, from গীতি, *a singing*.

*mutual abuse*, from গাল, *a cheek* ; যারযারি, *a battle*, or *mutual smiting*, from যার, *a smiting* ; পিটাপিটি or তাড়াতাড়ি, *a promiscuous pursuit*, from পিটা and তাড়া, *a pursuing*, *a smiting*.

The words ভূত, *become*, and কৃত, *done*, are often compounded with another word to signify the becoming or being made the thing expressed by that other word ; ঐ is in this case inserted before these two participles. *Exam.* বশীভূত, *become subject to*, যাযা যিকীকৃত, *justified*, পবিত্রীকৃত, *sanctified*. The two following words are compounded without the insertion of ঐ. বহিভূত, *on the outside*, বহিষ্কৃত, *excluded*.

15. In this language a word is often followed by a sound of no meaning which rhymes with it. These two words produce a compound which means the thing expressed by the principal word, together with all others of the same class. *Exam.* জলটল কিছু আছে ? *is there any water or other liquid ?* বাসনকুন সব লইয়া গিয়াছে, *he has taken away all the plates, dishes, and other vessels*.



## SECTION IX.

## OF INDECLINABLE PARTICLES.

Under this head are included Adverbs, Prepositions, Conjunctions, and Interjections.

*Of Adverbs.*

1. Adverbs are naturally indeclinable, but many of those words which correspond with adverbs in other languages are, in this, nouns substantive, which are generally put in the locative case to express the circumstances of verbs. They always govern the possessive case of the noun with which they are constructed. *Exam.* তিনি রাজার নিকটে আইলেন, *he came near, or, to the prince.*

2. Nouns substantive, and adjectives, are often constructed with the participles করিয়া or হইয়া, or with the words কপ or পূর্বক, to express the circumstances of verbs. *Exam.* তিনি যত্ন করিয়া or যত্নপূর্বক সে কর্ম করিলেন, *he did that business carefully.* বিলক্ষণ কপে করিয়াছ, *you have done excellently.*

3. Adverbs are usually divided into those of Time, Place, and Circumstance. Some of the most common follow :

*Time.*

যখন, <i>when.</i>	পশ্চাৎ, পাছে, <i>after.</i>
তখন, <i>then.</i>	কদাচ, <i>at any time.</i>
এখন, <i>now.</i>	কোনকালে, <i>at any time.</i>
কখন, <i>when?</i>	ওত্তরে, পরে, উৎপরে, তারপর, <i>afterwards.</i>
যবে, <i>when.</i>	ভোরে, পুত্ৰ্যুষে, <i>early in the morning.</i>
তবে, <i>then.</i>	পুনর্বার, পুনরায়, পুনরপি, আরবার, <i>again.</i> [morrow.
এবে, <i>now.</i>	পরশ, <i>the day before yesterday, the day after to-</i>
কবে, <i>when?</i>	তরু, <i>two days ago, two days hence.</i>

বৈকালে, জাম্ব কালে, *in the evening.*

পুজাতে, সকালে, *in the morning.*

যাবৎ, *whilst.*

তাবৎ, *so long.*

কলা, কালি, *yesterday, to-morrow.*

অদ্য, আজি, *to-day.*

নিত্য, *constantly.*

সদাকাল, সইক্ষবে, *always.*

সদা, সদৎ, সইদা, *always.*

পূর্বে, আগে, *before.*

তৎকালে, *at that time.*

### Place.

এখানে, *here.*

এখানে, *there (in sight.)*

সেখানে, *there.*

যেখানে, *where.*

কোথা, *where ?*

কোথায়, *where ?*

যথায়, *where.*

তথায়, *there.*

এথায়, *here.*

এথায়, *there (in sight.)*

সেথায়, *there.*

মঝি, *in the midst.*

মাঝে, *in the midst.*

নিরুটে, *near.*

দূরে, *far off.*

সম্মুখে, *before, opposite to.*

সাক্ষাৎ, *in the presence.*

আশপাশ, *on all sides.*

### Miscellaneous.

যে, *that.*

যন্ম, *slowly.*

নাই, না, নয়, নে, *not.*

প্রায়, *almost.*

অনুসারে, *according to.*

ক্রমে, *by little and little.*

বিস্তর, *much, very.*

যত, *how many.*

কত, *how many ?*

এত, *so many.*

কেন, *why ?*

হেন, *so.*

তেন, *in that manner.*

বটে, *truly, indeed.*

কিছু, *a little.*

কেমন, *how ?*

যেমন, *as.*

তেমন, *so.*

এমন, *thus.*

ভাল, *well.*

তত, *as many.*

অতি, *very.*

অনুক্রমে, *successively.*

দৈবে, *by divine interposition.*

পরস্পর, *mutually.*

পরস্পর, *from one to another.*

নিরর্থ, *to no purpose.*

ব্যর্থ, or ব্যর্থ, *in vain.*

4. *খান, স্থান, স্থল* and *ঠাই*, compounded with the pronouns *এ*, *this*, *ও*, *that*, *কোন*, *what?* *যে*, *what*, and *কোন*, *any*, form adverbs of place. *ক্ষণ*, *an instant*, or *মত*, *a manner*, compounded with the above pronouns, form adverbs of time, or circumstance. These words must be in the locative case. *Exam.* *আমি সেখানে গিয়াছি*, *I went thither*, *নে স্থানে তিনি দাঁড়াইলেন*, *he stood there*.

5. *ই*, *indeed*, *even*, is frequently added to nouns, pronouns, verbs, and other particles to make the word emphatic. *Exam.* *জলেই*, *even in the water*. *আমিই*, *I indeed*. *আমি তাহাই করি*, *I do it indeed*. *কিছুই নয়*, *nothing truly*.

6. *বা*, *or*, *and*, is added in the same manner to signify doubt. *Exam.* *নে তাহা করিবে বা না করিবে*, *will he do it or not*.

### *Of Prepositions.*

7. Many nouns substantive, and adjectives, are in the Bengalee language constructed with other nouns or pronouns to perform the office of prepositions, viz. *তল*, *the bottom*. *সহিত*, *সদ*, *সহ*, *সাতে*, *society, with*. *তুল্য*, *সমান*, *equal*. *ওপরে*, *upon*. *দিগ্* or *সিক্*, *a point of the compass*. *নীচ*, *low*. *হেতু*, *কারণ*, *নিমিত্ত*, *a cause*, *অন্য*, *arising from*, and several other words. These are generally in the locative case, and follow a noun or pronoun which is in the possessive. This has induced some to call them post-positions. *Exam.* *যেজের ওপরে*, *on the table*. *যেজের নীচে*, *beneath the table*.

8. Some adjectives, which form compounds with those nouns or pronouns with which they are constructed, are employed for the same purpose, as *কর্তৃক*, *করণক*, *পূর্বক*, *পর্যন্ত*, and a few more. *Ex.* *তোমাকর্তৃক*, *by thy agency*. *তোমাকরণক*, *by thy instrumentality*. *তোমার অনুগ্রহপূর্বক*, *by or through thy favour*. *তোমার আইসনপর্যন্ত*, *till your coming*.

9. The following twenty inseparable prepositions are compounded with nouns or verbs, and cause a variation from their simple meaning :—

প্ৰু generally conveys the idea of excellence or eminence. *Ex.* প্রদর্শন, *display*. প্রদক্ষিণ, *a going to the south*.

পরা conveys the idea of the action's being reflected, or of its having an opposite direction to what it would have in its simple form ; sometimes also it gives the idea of eminence. *Exam.* পরাক্রম, *power*, পরাজয়, *conquest*, পরায়মন, *repentance*, পরাবর্তন, *a returning*.

অপ conveys the idea of privation or ablation. *Exam.* অপমান, *dishonour*, অপমান, *disgrace*.

সম্ gives the idea of society, amelioration, or augmentation. *Exam.* সম্মিলিত, *mixed with*, সম্মূর্ণ, *complete*.

নি expresses the idea of completeness, excellence, or certainty. *Exam.* নিবিড়, *thick as a forest*. নিবারণ, *complete prohibition*.

অব gives the idea of ablation or privation. *Exam.* অবক্ষয়, *bad, deteriorated*.

অনু denotes following, consequent upon, or according to. *Ex.* অনুকরী, *imitating* ; অনুসন্ধান, *search, intention* ; অনুতাপ, *repentance*.

নির্ expresses privation, negation, and sometime amelioration. *Exam.* নিরাকার, *without form* ; নিস্তার, *deliverance, salvation*.

দূর expresses deterioration or difficulty in the performing of the action. *Exam.* দূরোচ্চ, *wicked*, দূরতি, *wicked*, দূর, *difficult to be done*, দূর্লভ, *difficultly attainable*, দূরম, *scarcely passable*.

বি gives the idea of augmentation or privation. *Exam.* বিমোচন, *complete liberation*, বিলম্ব, *delay*.

অবি gives the idea of possession. *Exam.* অবিস্তরণ, *a placing in*, অবিস্থাতি, *one who presides over*.

সু expresses excellence, abundance, and ease in performing the action. *Exam.* সুমতি, *well-disposed*, সুদানী, *good words*, সুলভ, *easily obtainable*.

উৎ gives the idea of elevation. *Exam.* উদ্যোগ, *industry, stimulation*.

পরি indicates completeness, or the universal application of the action. *Exam.* পরিপূর্ণ, *quite full, complete*. পরিজন, *attendants*.

প্ৰতি gives the idea of remuneration, or reciprocity. *Exam.* প্ৰত্যুত্তর, *a reply*. প্ৰত্যাশ্রয়, *a grateful return*.

অতি gives the idea of direction towards an object. *Exam.* অতিমুখ, *facing, looking towards*. অতিমান, *pride, self-esteem*.

অতি gives the idea of augmentation or excess. *Exam.* অত্যন্ত, *exceedingly*, অতিশয়, *excessive*.

অপি gives the idea of augmentation, or certainty. *Exam.* অপিহীন, *disappearing, concealment*.

ঔৎ gives the idea of vicinity, or resemblance. *Exam.* ঔৎ, *a word*, ঔৎকথ্য, *tittle tattle*. পথ, *a road*, ঔৎপথ, *a by-way*. দ্বীপ, *a continent*, ঔৎদ্বীপ, *an island*.

অ conveys the idea of extension. *Exam.* আক্রোশ, *displeasure*,  
আনয়ন, *to the sea*.

*Examples to illustrate the powers of the inseparable Prepositions.*

The root কৃ in its various forms becomes করণ, *a doing*, ক্রিয়া, *an action*, কৃত, *done*, কৃতি, *an action*, কারণ, *a cause*, and several other words which, compounded with the prepositions, form new words. *Exam.* অনুকরণ, *an imitation*, দুষ্ক্রিয়া, *wickedness*, প্রকৃত, *properly done*, সংকৃত, *compact*, consecrated, বিকৃতি, *transformation*, transmutation, অধিকার, *a possession*, সুক্রিয়া, *a good action*, পরিস্কার, *cleanness*, purity, প্রত্যিকার, *the returning of an action*, a remedy, উপকার, *assistance*, আকার, *a form*, নিরাকার, *without form*, and ব্যাকরণ, *a grammar*.

মান, *honour*, *measure*, is compounded with several prepositions; and almost every word in the language admits them. *Exam.* প্রমাণ, *a proof*, অপমান, *dishonour*, সম্মান, *honour*, অনুমান, *a guess*, an inference, নির্মাণ, *a making*, creating, বিমান, *a chariot*, পরিমাণ, *a measure*, অভিমান, *self-honour*, tenaciousness of honour, ওমান, *a weighing*, &c.

## CONJUNCTIONS.

10. Conjunctions admit of no inflection. The following are the most common :

এবং, *and*; বরং, *rather*; ও, *and*, also, moreover.

কিন্তু, *but*; কেননা, যেহেতুক, *for*, because.

কি, কিম্বা, কিবা, *or*.

তবে, *then*.

বা, *or*, and.

অতএব, *therefore*.

এতদর্থে, *wherefore*.



একা নে, এজন্য, এনিজিবে, *because*.

তবু, তবু, *notwithstanding, then*.

যাদ, যদ্যপি, যদ্যপিগ্যং, *if*.

তখনি, *yet, then, certainly*.

কদাচিৎ, *perhaps, at any time*.

নতু, নতু, *otherwise*.

অপ, *moreover, so, also*.

অপি, *also*, is affixed to words, as যদ্যপি, *if also*.

অনন্তর, *likewise, after words*.

## INTERJECTIONS.

11. These are but few. The following are most commonly used :

### *Expressions of Distress.*

বাঁকড়া, *O father ! father !*

ভাতি, *save ! save !*

হাঁড়, *Oh !*

### *Of Pain.*

ইঃ, ওঃ, *Oh !*

### *Of Surprise.*

দাঁহুদাঁহু, *surprising !*

### *Of Pity.*

আহা, *Oh what distress !*

অহা, *what shall I do !*

---

*Rules to direct in the pronunciation of the INHERENT VOWEL at the end of a word.*

1. This mark <sub>ˆ</sub> (though often omitted) should always be inserted when a consonant has no inherent vowel.



2. The final অ is omitted in the pronunciation of substantives which have only two letters. *Exam.* মন, *mind*, জল, *water*, উপ, *religious repetition*, বাঁশ, *a bamboo*, খাদ, *a pit*, ক্ষীর, *milk*.

3. In numerals, and in the interrogative কোন, the vowel is not sounded with the last letter, but it must be sounded in কোন, *any*. *Exam.* এক, *one*, পাঁচ, *five*.

4. The র of the possessive case never admits the pronunciation of the vowel after it. *Exam.* তাহার, *his*.

5. In the first person of the second aorist, and the imperfect and pluperfect tenses of verbs of the indicative mode, and in the subjunctive preter, the final য় has no inherent vowel. *Exam.* করিতাম্, *I used to do*, করিলাম্, *I did*, করিয়াছিলাম্, *I had done*, যদি আয়ি করিতাম্, *if I had done*.

6. The final ন্ of the third person honorific, the final letter of the second and third persons of the imperative inferior, and the third person of the imperative honorific, do not admit the pronunciation of the vowel after them. *Exam.* করিলেন্, *he did*, করিবেন্, *he will do*, কর্, *do*, করুক্, *let him do*, করুন্, *let him do*.

7. Passive participles of two letters, ending in ন or ত, and all the enclitic particles, must have the last vowel expressed. *Exam.* কৃত, *done*, হত, *smitten*.

8. The vowel must be constantly pronounced after a compound letter. *Exam.* কৃষ্ণ, *black*, also the name of a Hindoo god, বংশ, *a family*, দীর্ঘ, *long*, মুক্ত, *liberated*.

## SECTION X.

## OF THE JUNCTION OF LETTERS, (সন্ধি.)

The permutation of letters when two words or syllables are so brought into contact that the final of the one coalesces with the initial of the other, is called *Sandhi*, or joining. This permutation takes place in the final of the first member, or the initial of the last, or in both. This junction of words is not always necessary, yet, being in general use, and sometimes indispensable, the rules by which it is effected are introduced here.

To simplify the rules for this permutation of letters, the alphabet is thrown into an artificial form, as follows :

অ	ই	ও	ঋ	ূ	ক	এ	ও	ঊ	ঐ	ঔ	চ
হ	য	ব	র	ল		ঞ	ৎ	ন	ত	থ	
ঝ	ঢ	বী	ঘ	ভ		জ	ড়	দ	গ	ব	
শ	ষ	জ	ঠ	খ		ট	টে	ড	ক	প	
শ	ন	ষ.									

Any two letters in this scheme, including all the intermediate ones, are called *সমাহার* or *পুতাহার*, viz. *a collection*.

N. B. The ক, ঊ, and চ of the first line are put for the sake of pronouncing the *Samaharas*, but must not be reckoned among the letters.

When any two of these letters are mentioned, the intermediate ones are included. *Exam.* অ—চ is all the vowels; ই—চ all the vowels except অ and ঐ (the long vowels being included in their similar sort ones); ই—ক is ই, ও, ঋ, ূ; হ—ল is all the semi-vowels, and ঞ—য all the nasals. Thus also of any other.

The change of ই to ঐ,

ঔ—ঐ,

ঋ—অর,

and ঞ to অন, is called goon.

The change of অ to আ,

ই—ঐ,

ঔ—ঐ,

ঋ—অর,

৯ to-আন,

ঐ—ঐ,

and ৩ to ৩,

is called vriddhi.

Sundhi is divided into two parts, viz. the junction of vowels and that of consonants.

### The Junction of Vowels.

1. When two similar vowels come together, they coalesce, and form one long vowel. *Exam.* মসী, a mosquito, and অর, an enemy, from মসারি, mosquito curtains.

2. ই—ঐ, viz. ই, ঔ, ঋ, and ঞ, (including thir similar long vowels) if they follow অ or আ, coalesce therewith, making the change called goon; but ঐ—ঐ, viz. ঐ, ঐ, ৩ or ৩, following অ or আ, require the change called vriddhi. *Exam.* পরম, good, and ঈশ্বর, God, form পরমেশ্বর; তব, thy, and ঐক, a lip, form তবৌক.

3. If ঋত, affected with, follow অ or আ, to form a compound adjective, the coalition is made by vriddhi. This is also the case with the word ঋন, a loan, when it follows a few other words. *Exam.* তৃষ, and ঋত, form তৃষাৎ, thirsty; দশ, ten, and ঋন, a loan, form দশাৎ, a loan of ten (rupees).

N. B. If a preposition ending in অ or আ precede a verb with an initial ঐ or ৩, the change is made by goon instead of vriddhi.

4. If a final vowel, অ and আ excepted, be followed by an

initial dissimilar vowel, the following change is required in forming the junction :

ই and ঐ	become	য.
ও and ঔ	_____	ব.
ঋ and ঌ	_____	র.
৐ and ৑	_____	ল.
এ	becomes	অব্.
ও	_____	অব্.
ঐ	_____	অঐ, and
ঔ	_____	অঔ.

*Exam.* ইতি, *this*, and আদি, *first*, form ইতাদি ; নরক, *a native wife*, and আগমন, *a coming*, form নরকআগমন.

#### *Of the Permutation of Consonants.*

5. If a letter of the fourth class (ড—বর্গ) precede one of the second (ঢ—বর্গ), or of the third (ট—বর্গ), it is changed into that letter. *Exam.* ডা, *that*, and ঢাকা, *search*, form ডাঢাকা, *that search*. জদ, *good*, and জাড, *born*, form জদজাড, *born of a good (family)*.

6. A letter of the fourth class, followed by শ, is changed to its corresponding letter in the second class. *Exam.* ডা, *that*, শরীর, *the body*, form ডাছরীর, *that body*.

7. স followed by শ, or any other letter of the second class, becomes শ; followed by a letter of the third class it becomes ষ. *Exam.* মনস, *the mind*, and চরু, *excellent*, form মনশচরু, *a good mind*; বিনুস, *a bow*, and টঙ্কি, *the twang of the bow-string*, form বিনুশটঙ্কি, *the twang of the bow*.

8. Any letter of the fourth class preceded by ষ, is changed to its corresponding letter in the third class. *Exam.* ষা, *the sixth*, formed from ষা and ণ.

9. If the first, second, or fourth letter of any class be followed by the third or fourth of that or any other class, it will be changed into the third letter of its own class. *शक्* and *वेद*, become *शवेद*, *the Rik-Veda*.

10. Any letter of the fourth class preceding *ल* is changed to *ल*. *Exam.* *न२*, good, and *लोक*, a person, form *नल्लोक*, a good man.

11. The first letter of any class, if followed by a vowel, a semi-vowel, a nasal, or the third or fourth letter of any class, will be changed into the third letter of its own class. *Exam.* *उ२*, that, and *उपर*, above, form *उदुपर*, upon that; *न२*, good, and *गुण*, a quality, form *ननुगुण*, a good quality.

12. If *श* followed by a vowel, a semi-vowel or a nasal, follow the first letter of any class, it becomes *छ*. *ह* in the same circumstances is changed to the third letter in that class. *Exam.* *अप*, water, and *शयन*, lying down, form *अछयन*, lying in water, *वाक्*, a word, and *हनन*, a smiting, form *वाछनन*, a smiting by words.

13. The first letter of any class followed by a vowel is changed into the nasal of its own class. *Exam.* *उ२*, that, and *मधे*, in the midst, form *उमधे*, in the midst of that.

14. A nasal, preceding a letter of any class besides its own, is changed to the nasal of that class to form the junction. If followed by a miscellaneous letter, it becomes *उ* or *०*. *Exam.* *शम्*, welfare, and *दर*, a door, form *शदर*, a promoter of good.

15. A final *उ*, *०*, *न*, or *छ*, preceded by a short vowel, is doubled if followed by a vowel. *Exam.* *न२*, pure, and *आत्मा*, a spirit, form *नन२आ*, a pure spirit, *वृक्ष*, a tree, and *छाया*, shade, form *वृक्षछाया*, the shadow of a tree.

16. ঃ become ঞ, when followed by any letter, except a compound one, of which the first member is ঠ, ঙ, ঢ, ণ, ত or ধ, and the last শ, ষ or স. *Exam.* the preposition দুঃ, (দুঃ,) followed by দৃষ্টি, attainable. form দুঃদৃষ্টি, *difficult to be obtained.*

17. ঃ following any vowel except অ and ঐ, becomes ঙ if followed by a vowel, a semi-vowel, a nasal, or the third or fourth letter of any class. *Exam.* হৃদিঃ, ghee, and ভোক্তা, an eater. form হৃদিভোক্তা, a ghee-eater.

18. ঃ following অ is changed to ঙ. if followed by অ, a semi-vowel, a nasal, or the third or fourth letter of any class. *Exam.* ততঃ, than that, and অধিক, more, form ততোধিক, more than that.

19. ঃ following ঐ or ঐ is rejected, if followed by a vowel, a semi-vowel, a nasal, or the third or fourth letter of any class. *Exam.* অতঃ and এতঃ form অতএব, therefore.

It may be remarked here, that when ন follows হ, ঞ, ঢ, or ষ, in the same word, or in the same member of a compound word, it must be changed to ব, except it be final. This change is not prevented if any letter of the first or fifth class, a vowel, a semi-vowel, or ঃ intervene. (ব্যবধীন.)

N. B. The ঃ here meant is only that which is produced from ঞ or ন.

When ন follows any letter of the first class, any vowel, অ excepted, or a semi-vowel, it must always be changed to ষ, unless it be at the end of a word. This is not prevented if ঃ intervene.



## SECTION XI.

## OF SYNTAX.

1. A word or sentence which expresses or describes any quality of a noun or verb is called বিশেষণ, (*visheshana*), and the word, the quality of which is expressed, is called বিশিষ্ট্য, (*vishishya*.)

2. If the *vishishya* be a noun or pronoun, the *visheshana* is its adjective ; if a verb, its adverb.

3. Sometimes the *visheshana* consists of a sentence or sentences made up of subordinate *visheshunas* and *vishishyas*. *Ex.* অভিষেকার্থ নিঃসাননমণীপোপস্থিত শ্রীভোজরাজাকে দেখিয়া পঞ্চদশী পুতলি  
কা কহিলেন, *the fifteenth image, seeing king Bhoja, (who was) near the throne for the purpose of anointment, said.* In this sentence অভিষেকার্থ নিঃসাননমণীপোপস্থিত, *for the purpose of anointment situated near the throne*, is the *visheshana* of শ্রীভোজরাজাকে, the *vishishya*.

4. A *visheshana* must be of the same gender with its *vishishya*. যুবা পুরুষ, *a young man*, যুবতী স্ত্রী, *a young woman*.

5. The *visheshana* usually precedes the *vishishya*. *Exam.* মদনস্বকীর্ন ইহা শুনিয়া তথ্যে গিয়া পুত্ৰস্বকীর্ন দেখিয়া শ্রীবিজয়াদিত্যের দক্ষ  
শরীরে অমৃতভিষক দ্বারা পূর্ববৎ নিবুণনির্বাপণীর করিল, *Mudunusun-  
jeevunee hearing this, having gone THITHER, and having seen the  
evidence, by anointing VIJAYADITYA'S BURNT body with umr-  
ta, made him SCARLESS and PAINLESS-BODIED AS BEFORE.*

6. In forming sentences, the agent is usually placed first, the object second, and the verb last. *Exam.* যদী রাজাকে কহিলেন, *the  
counsellor said to the king.*

7. If a long sentence, or several sentences describe the object of a verb, they are introduced first ; after which the thing described by the sentence is put in the accusative case, and followed by the agent, which immediately precedes the verb. *Ex.* যে জন অতিশয় দুঃখী আর এক নারীও কথা শুনে না এক নরীনা জন্ম তাহাকে তুমি কিছু কহিও না, *say nothing to that man who is wicked, and minds not what any one says, and is always angry.*

8. A verb agrees with its agent, or nominative case, in person, number, and quality. *Exam.* আমি করিতেছি, *I am doing* ; আমরা বলিয়াছি, *we have spoken* ; তুমি গিয়াছিল, *thou wentest* ; তিনি যাইবেন, *he will go*.\*

N. B. The adjective and pronoun being generally compounded with the substantive, are to be accounted but as one word. In this case the concord is disregarded.

9. Active verbs, those of motion, giving, and speaking excepted, govern their object in the accusative case. *Exam.* তিনি কর্ম করিলেন, *he did the business* ; আমি তাহাকে দূর করিয়াছি, *I removed him.*

10. The verb করণ, *to do*, হওয়া, *to be*, and a few others, are constructed with substantives, adjectives, or passive participles. *Exam.* সে নষ্ট কর, *he works destruction or destroys* ; সে নষ্ট করে, *he makes destroyed, viz. destroys* ; সে নষ্ট হইয়াছে, *it is destroyed.*

11. When substantives are constructed with করণ, they govern a word either in the accusative or possessive case ; when with হওয়া, only in the possessive. When adjectives or passive participles are constructed with করণ, they always govern a word in the accusative case ; when with হওয়া, they govern a nominative. *Exam.*

\* The agent of verbs is often omitted, being included in the verb itself. The singular and plural of Bengali verbs being the same, many of the rules of concord, so necessary in other languages, are useless in this.

সে তাঁহাকে সম্মান করিল, or তাঁহার সম্মান করিল, *he honored him*; তাঁহার সম্মান হইয়াছে, *his honor is (obtained)*; আমি তাঁহাকে নষ্ট করিব, *I will destroy him*, (viz. *make him destroyed*;) তিনি নষ্ট হইয়াছেন, *he is ruined*.

12. Sometimes the gerund of a verb is the agent of another verb. *Exam.* বড় আনন্দ করিতে হবে, *great rejoicings must be made*; literally, *to make great rejoicing will be*.

13. The instrumental cause of any action must be expressed in the third case. *Exam.* তিনি আপন বলিতে জয় করিলেন, *he conquered by his own strength*.

14. The agent of a passive verb must be in the third case. The passive voice is sometimes expressed by the active form. *Exam.* অনেক লোক বাঘ খাইয়াছে, *many people were eaten by tygers*. অসং বিশ্বেরেতে সৃষ্ট জিল, *the world was created by God*. অনেক যত্নেতে সে ক্রিয়া করা গেল, *that business was done with great labour*.

15. Verbs which express the performance of an action by means of an instrument, sometimes govern the participles দিয়া, করিয়া, &c. instead of the instrumental case. *Exam.* আমি ছুরিতে কাটিলাম or ছুরি দিয়া কাটিলাম, *I cut it with a knife*.

16. Verbs of giving, of doing obeisance, of speaking, advising, &c. govern either a dative or an accusative. *Exam.* আমি বন্ধুরে or বন্ধুকে দি, নমস্কার করি, কহি, or পরামর্শ দি, *I give, salute, speak, or give advice to my friend*.

17. লওন, পাওন, and all verbs which signify going from, falling from, gaining from, or obtaining from, a person or thing, govern an ablative case. *Exam.* তিনি আপন পিতার নিকটহইতে গেলেন, *he went from his father*. বালক বৃক্ষহইতে পড়িল, *the child fell from the tree*.

18. The comparative particle *than* is generally expressed by the ablative in হইতে. *Exam.* এ জন নে জনহইতে নিম্নল আছে, *this water is cleaner than that.*

19. Verbs of motion to or towards a place, govern either the accusative or locative case, but generally the former; those of entering, living, acting, or remaining in a place, always govern a locative case. *Exam.* নে শ্রীহরীপুর গিয়াছে, *he is gone to Serampore*, or আমি গ্রামে যাই, *I go to the village*; নিকুকে আছে, *it is in the chest*; তাহা ঘরে দাও, *put it in the house.*

20. The preterperfect tense of the verb হওন, *to be*, is used instead of the present, when we speak of any thing as completed, or then present. *Exam.* এমন কথা হইয়াছে, *there is such talk, or such a report.*

21. The syllables কে and ডা are frequently added to the negative preter. *Exam.* আখিতো করিনি, *I have not done it*; আখি বলিনি কে, *I have not said it.*

22. Comparative sentences, constructed with a relative and antecedent pronoun, or with adverbs answering to each other, are generally made in the form of an antithesis, the relative member preceding the antecedent. The pronouns in such sentences should precede the noun as its *visheshana*, and are seldom permitted to follow it as introducing an explanatory word or sentence. *Exam.* যে মনুষ্যের বিদ্যা না হইল সে পশু কেন নয়? *why is not that man a beast who has no wisdom?* literally, *what man's wisdom is not, that (man) why not a beast?* ভোয়ায় যদি এ সকল গুণ থাকে তবে এ সিংহাসনে বসিবার যোগ্য হও, *if you have all these virtues, you are fit to sit on this throne.*

23. In negative sentences the particle নয় is used when any property or quality is denied concerning any person or thing. *Exam.* সে গরু নয়, *that is not a cow.*

24. When the verb is suppressed, the negative particle is inflected, and supplies its place. *Exam.* আমার কিছু টাকা নয়, *I have no money; literally, my any money is not.*

25. When an inferior addresses a superior he is said to *petition* or *represent to him* (নিবেদন), and the superior is said to *command* (আজ্ঞা), though there be nothing of request or injunction in what is said. *Exam.* ভূত্যেরা এই সকল শাস্ত্রোক্ত রাজাভিষেক সামগ্রী আয়োজন করিয়া রাজার নিকটে নিবেদন করিল, *the servants, having collected all those shastra-commanded king-anointing materials, told the king.* আপনি যে আজ্ঞা করিয়াছেন সে পূর্ণান বটে, *what your honour has said is true.*

26. Whenever an inferior speaks about a superior the honorific style must be used. It is sometimes used when a superior speaks of an inferior. The pronoun তুমি is seldom used except to denote familiarity or contempt. মুই is used when any one speaks with humility, or intends to abase himself in addressing a superior. এ, ও, সে and যে, neither express honour nor contempt. *Exam.* তিনি সে কথা কহিলেন, *he said that.* তুমি কি বকিস্, *what dost thou gabble about?* মুই মহাশয়ের নিকটে নিবেদন করি, *I request your honour.*

27. An affirmation is frequently made by asking a question. *Exam.* এত ঔষধ কি খাইতে পারি? *can I take so much medicine?* meaning *I cannot take so much.* আমি কি তাহা করিব না? *will I not do it?* viz. *I will certainly do it.*

28. The necessity of an action is frequently denoted by আর শব্দ or প্রয়োজন, *necessity*, governing the neuter verb, as তোমার নদী পার করার আদেশ আছে, *you must cross the river.* সে কার্য্য করণেতে কি প্রয়োজন, *what necessity is there to do that?*

29. An interrogative sentence is usually formed by inserting কি before the verb, but as near it as possible. *Exam.* তুমি কি জান না? *do you not know?* তুমি কি সে কথা শুন নাই? *have you not heard that account?*



*Of Numerals.*

Cardinal.	Numerical figure.	Ordinal.
এক, <i>one.</i>	১	প্রথম, <i>first.</i>
দুই, <i>two.</i>	২	দ্বিতীয়, <i>second.</i>
তিন, <i>three.</i>	৩	তৃতীয়, <i>third.</i>
চারি, <i>four.</i>	৪	চতুর্থ, <i>fourth.</i>
পাঁচ, <i>five.</i>	৫	পঞ্চম, <i>fifth.</i>
ছয়, <i>six.</i>	৬	ষষ্ঠ, <i>sixth.</i>
সাত, <i>seven.</i>	৭	সপ্তম, <i>seventh.</i>
আট, <i>eight.</i>	৮	অষ্টম, <i>eighth.</i>
নয়, <i>nine.</i>	৯	নবম, <i>ninth.</i>
দশ, <i>ten.</i>	১০	দশম, <i>tenth.</i>

এগার or একাদশ, *eleven.*

বারো or দ্বাদশ, *twelve.*

তেরো or ত্রয়োদশ, *thirteen.*

চৌদ্দ or চতুর্দশ, *fourteen.*

পনেরো or পঞ্চদশ, *fifteen.*

ষোল or ষোড়শ, *sixteen.*

সতের or সপ্তদশ, *seventeen.*

আঠার or অষ্টদশ, *eighteen.*

ঔনিশ or ঔনবিংশতি, *nineteen.*

বিশ or বিংশতি, *twenty; কুড়ি, a score.*

একুশ, *twenty-one.*

বাইশ, *twenty-two.*

তেইশ, *twenty-three.*

চব্বিশ, *twenty-four.*

পচিশ, *twenty-five.*

ছাব্বিশ, *twenty-six.*

সাতাইশ, *twenty-seven.*

আটাইশ, *twenty-eight.*

ঔন্বিশ, *twenty-nine.*

ত্রিশ or ত্রিশং, *thirty.*

একত্রিশ, *thirty-one.*

বত্রিশ, *thirty-two.*

তেত্রিশ, *thirty-three.*

চতত্রিশ, *thirty-four.*

পঁচত্রিশ, *thirty-five.*

ছত্রিশ, *thirty-six.*

সাতত্রিশ, *thirty-seven.*

আটত্রিশ, *thirty-eight.*

ঔনত্রিশ, *thirty nine.*

চল্লিশ or চব্বাত্রিশং, *forty.*

একচল্লিশ, *forty-one.*

বিষাট্রিশ, *forty-two.*

তেতাত্রিশ, *forty-three.*

চৌচল্লিশ, *forty-four.*

পঁচাত্রিশ, *forty-five.*

ছচল্লিশ, *forty-six.*

সাতচল্লিশ, *forty-seven.*

আটচল্লিশ, *forty-eight.*

ঔনচল্লিশ, *forty-nine.*



পঞ্চাশ, <i>fifty</i> .	ষেহাত্তর, <i>seventy-six</i> .
একাত্তর, <i>fifty-one</i> .	সাতাত্তর, <i>seventy-seven</i> .
বায়াত্র, <i>fifty-two</i> .	আটাত্তর, <i>seventy-eight</i> .
ত্রিংশত্র, <i>fifty-three</i> .	ঔনাত্তর, <i>seventy-nine</i> .
চৌষাট, <i>fifty-four</i> .	অশী or অশীতি, <i>eighty</i> .
পঞ্চাত্তর, <i>fifty-five</i> .	একাত্তর, <i>eighty-one</i> .
ষাটত্র, <i>fifty-six</i> .	বিংশতি, <i>eighty-two</i> .
সাতাত্তর, <i>fifty-seven</i> .	ত্রিংশতি, <i>eighty-three</i> .
আটাত্তর, <i>fifty-eight</i> .	চৌষাট, <i>eighty-four</i> .
ঔনাত্তর, <i>fifty-nine</i> .	পঞ্চাত্তর, <i>eighty-five</i> .
ষাট or ষতি, <i>sixty</i> .	ষেহাত্তর, <i>eighty-six</i> .
একষষ্টি, <i>sixty-one</i> .	সাতাত্তর or সত্তাত্তর, <i>eighty-seven</i> .
দ্বাষষ্টি, <i>sixty-two</i> .	অষ্টাত্তর, <i>eighty-eight</i> .
ত্রেষষ্টি, <i>sixty-three</i> .	ঔনন্বহুই, <i>eighty-nine</i> .
চৌষষ্টি, <i>sixty-four</i> .	নন্বহুই or নবতি, <i>ninety</i> .
পঞ্চষষ্টি, <i>sixty-five</i> .	একান্বহুই, <i>ninety-one</i> .
ষেষ্টি, <i>sixty-six</i> .	বিংশন্বহুই, <i>ninety-two</i> .
সাতষষ্টি, <i>sixty-seven</i> .	ত্রিশন্বহুই, <i>ninety-three</i> .
আটষষ্টি, <i>sixty-eight</i> .	চৌষান্বহুই, <i>ninety-four</i> .
ঔনতর, <i>sixty-nine</i> .	পঞ্চান্বহুই, <i>ninety-five</i> .
সত্তর or সত্ততি, <i>seventy</i> .	ষেহান্বহুই, <i>ninety-six</i> .
একাত্তর, <i>seventy-one</i> .	সাতান্বহুই, <i>ninety-seven</i> .
বায়াত্তর, <i>seventy-two</i> .	আটান্বহুই, <i>ninety-eight</i> .
ত্রেহাত্তর, <i>seventy-three</i> .	নিশান্বহুই, <i>ninety-nine</i> .
চৌহাত্তর, <i>seventy-four</i> .	শত, <i>a hundred</i> .
পঁচাত্তর, <i>seventy-five</i> .	

1. Other numerals, from twenty upwards, are formed by prefixing এক, দ্বা, ত্রয়ো, চতুর, পঞ্চ, ষষ্, সত্ত, and অষ্ট, to the even tens, viz. বিংশতি, ত্রিংশতি, চত্বাংশতি, পঞ্চাশ, ষষ্, সত্ততি, অশীতি, and নবতি. Exam. একবিংশতি, *twenty-one*, দ্বাবিংশতি, *twenty-two*, &c.

2. The numerals which express one less than even tens are

formed by prefixing *উ* to the next even ten. *Exam.* *উন্বিশঃ*, *twenty-nine*. *নিব্বানদ্বই*, *ninety-nine*, is an exception.

3. Ordinals are formed by affixing *ঐ* or *ই*, to the first column of numerals. Those of the second column, or *Sanskrita* numerals, are given as far as ten. From ten to twenty they are the same as the cardinal numbers. The ordinals of even tens are made by affixing *তম*, or by omitting the last letter. From sixty upwards they are made by *তম* only. The intermediate ordinals are like the cardinal numbers. *Exam.* *দশঐ* or *দশই*, *the tenth*, *দ্বিশ* or *দ্বিশতিতম*, *the twentieth*.

4. Multipliers are made by affixing *ভা* to the cardinal number. *Exam.* *তিনভা*, *thrice*, *পাঁচভা*, *five times*.

5. Numeral adverbs, indicating a thing to be done at so many times, are formed by affixing *দা* to the cardinal number. *Exam.* *একদা*, *at once*, *চতুর্দা*, *at four times*, *দহদা*, *many times*, *সর্বদা*, *always*.

6. Repetitive numbers are made by affixing *বার* to the cardinal. *Exam.* *তিনি তিনবার বহিল্যাম*, *I spake three times*.

7. Numerals agreeing with the English ones ending in -fold are made by affixing *বী* to cardinals. *Exam.* *দ্বিবী*, *two-fold*, *চতুর্বী*, *four-fold*, *দহবী*, *manifold*.

*পৌরা*, *a quarter*. *অর্ধ* or *আর্ধ*, *half*, *এক্‌এক্‌*, *one and a half*, and *আড়াই*, *two and a half*, are irregular.

8. A quarter more than any even number, is expressed by affixing *শতমা* to the number : an half more than an even number, by *সাত্‌*, and a quarter less than a given number by prefixing *চৌত*. *Exam.* *সাত্‌শতমা*, *three and a quarter*. *সাত্‌চৌতিন*, *three and a half*. *চৌতিনচৌত*, *three and three quarters*, or *a quarter less than four*.

9. Fractions are generally expressed by  $\frac{1}{16}$  parts or anas, (an ana being the sixteenth part of a rupee.) *Exam.* সাতআনা, *seven sixteenths*; দশআনা, *ten sixteenths*.

### *Of Money, Weights, and Measures.*

There are two sorts of accounts kept in Bengal, viz. পাঁচা and কঁচা, which are known by ডকা being written over the পাঁচা account, and কড়ি over the কঁচা. The figures for the cowries, &c. are the same in both; but in the পাঁচা account টাকা or rupee, is the highest denomination, and in the কঁচা account the কাহন.

#### *Money.*

4 cowries (কড়ি, marked thus, 1) make 1 gunda (গুণ্ডা, marked ১. N. B. When a numeral is prefixed, the cowry is called কড়া, kura. *Exam.* এক কড়া, দুই কড়া, &c.

20 cowries, or 5 gundas, 1 boori (বুড়ি, or damri, দামড়ি &c).

20 gundas - 1 pun (পণ /).

4 puns - 1 ana, chouk, or dam, (আনা, চৌক, দাম).

16 puns - 1 kahon (কাহন ১).

16 anas - 1 rupee (টাকা ১).

Whatever the rupee be valued at in the bazar, the fourth part is called a sicca (সিকা ১০).

All articles bought and sold by the tale, are counted by gundas and puns.

#### *Weights.*

8 rutis\* (রুটি, or seeds of abrus precatorius, called

কুঁচ) - - - - - make 1 masa (মাসা).

10 masa - - - - - ——— 1 tola (তোলা).

4 tolas - - - - - ——— 1 chutak (চুটাক).

\* According to the rules observed by physicians, 10 rutis are a masa, and 8 masa a tola.

4 chutaks	- - - -	1 poa, or quarter (পৌরা).
4 poas, or 16 chutaks	- -	1 ser (সের).
40 sers	- - - - -	1 mun (মোন).

### Long Measure.

3 Barley corns (ঘব)	-	1 ungooli, or breadth of the finger, (অঙ্গুলি.)
4 ungoolis	- -	1 moot, or hand's-breadth, (মুঠে.)
3 moots	- - -	1 bighut, or span, (বিঘট.)
2 spans	- - -	1 hata, or cubit, (হাত.)
4 hatas	- - - -	1 dhunoo, or fathom, (ধনু.)
1000 dhunoos	- -	1 kros, or koss, (ক্রোশ.)
4 kros	- - -	1 yojun, (যোজন.)

### Dry Measure.

4 reks (রেক), or palees (পালি), 1 don (দোন), or dron (দ্রোণ), or pussuri (পসুরি), equal to 5 sers.		
4 drons	- - -	1 arhi (আঁঠি).
20 drons, or 5 arhis,	- -	1 suli (সলি).
4 sulis	- - -	1 hish (হিষ).
16 hish	- - - -	1 pouti (পৌতি).

### Time.

The time while one can deliberately pronounce ten long syllables is - - - - - 1 pran.

6 prans - - - - - 1 pul.

50 puls - - - - - 1 dunda.

60 dundas - - - - - 1 day.

7 days - - - - - 1 week.

### The days of the week.

The days of the week are named from the Planets.

রবিবার, Sunday,

from রবি, the sun.

সোমবার, Monday,

— সোম, the moon.

মঙ্গলবার, Tuesday,	from মঙ্গল, Mars.
বুধবার, Wednesday,	— বুধ, Mercury.
বৃহস্পতিবার, Thursday,	— বৃহস্পতি, Jupiter.
শুক্রবার, Friday,	— শুক্র, Venus.
শনিবার, Saturday,	— শনি, Saturn.

A day is divided into two parts দিনযান, viz. the time from sun-rising to sun-setting, and রাত্রিযান, the time from sun-setting to sun-rising. Each of these is subdivided into four equal parts, called প্রহর, or watches, one of which is nearly equal to three English hours, but varying with the season.

### *Of the Hindoo Months.*

The Hindoo months always begin at what they call the সংক্রান্তি, viz. the moment of the sun's entering any sign of the Zodiac.

বৈশাখ, the latter part of April, and former part of May.		
জ্যৈষ্ঠ,	May,	June.
আষাঢ়,	June,	July.
শ্রাবণ,	July,	August.
ভাদ্র,	August,	September.
আশ্বিন,	September,	October.
কর্কিক,	October,	November.
অগ্রহায়ণ,	November,	December.
পৌষ,	December,	January.
মাঘ,	January,	February.
ফাল্গুন,	February,	March.
চৈত্র,	March,	April.

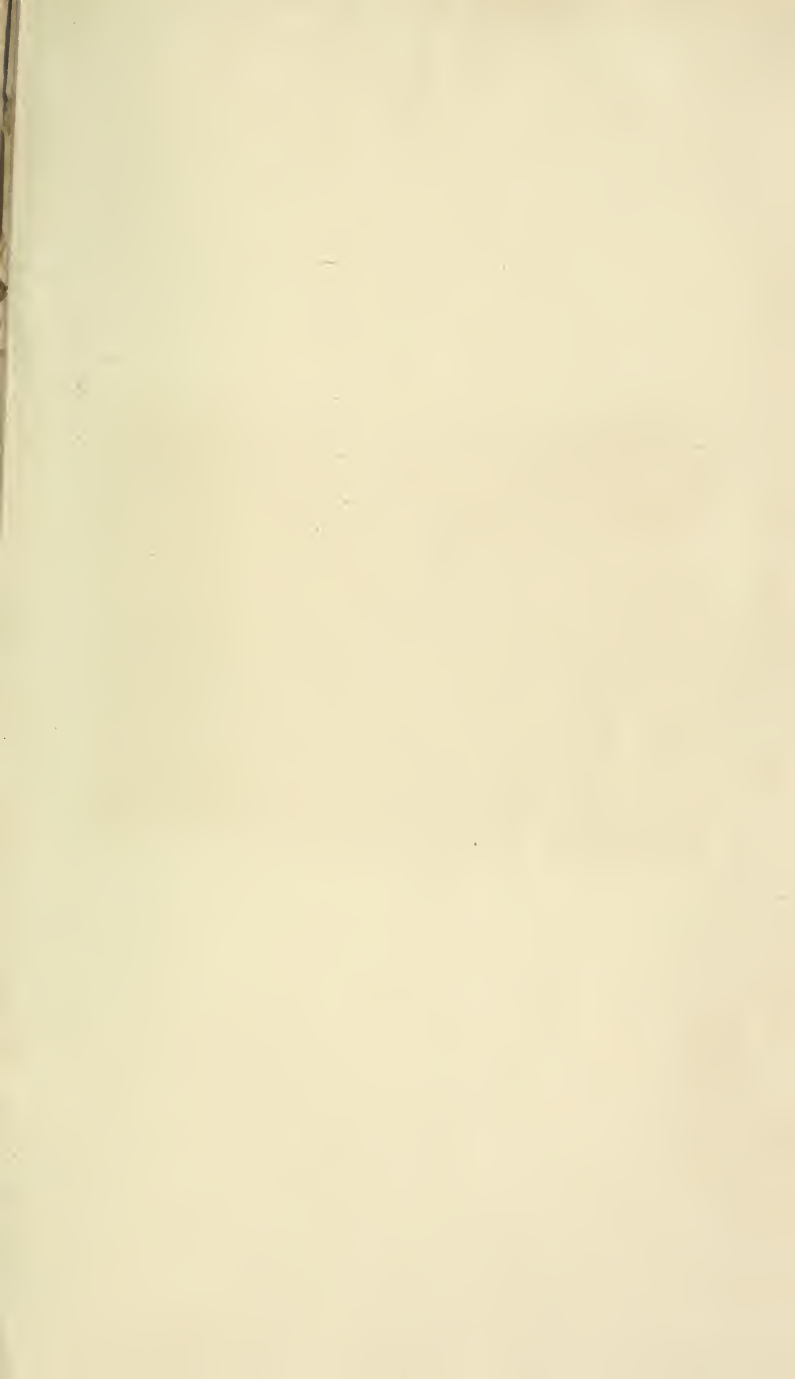
The month is divided into two পক্ষ, or sides (of the moon), the time from the change (অশ্বিনমাস) to the full moon (পূর্ণিমা) is called the শুক্লপক্ষ, *bright side*, and from the full to the change (দ্ব্যম্বপক্ষ), *the dark side*. A lunar day is called তিথি.

*Contractions.*

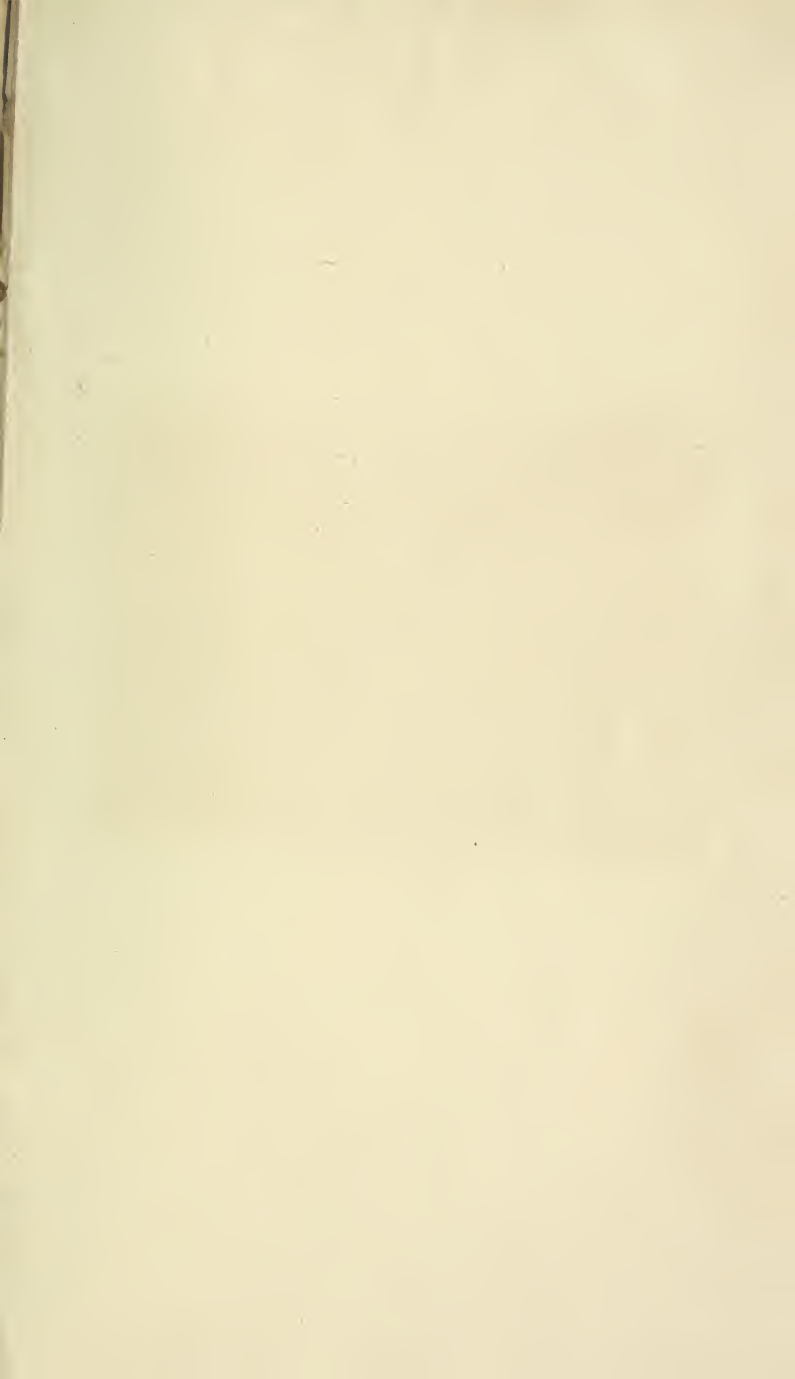
The following are often used in writing :

- কি° for কিসমত, *a village or division.*  
 — কিসি, *a boat.*  
 — কিস্তিদি, *a rent-roll, an agreement to pay by instalments.*  
 চা° — চালান, *an invoice.*  
 — চাকর, *a servant.*  
 জা° — জামিন, *a surety or security.*  
 জো° — জোড়, *a pair (or suit) of any thing.*  
 জি° — জিহা, *in trust, or, in the charge of.*  
 — জিনিস, *goods.*  
 ন° — নগদ, *ready money.*  
 তা° — তালুক, *a talook or small jumeendaree.*  
 — তারিখ, *the date or day of the month.*  
 ত° — তরফ, *a side, or towards.*  
 দ° — দর, *price.*  
 — দরুন, *on account of.*  
 প° — পুরগুনা, *a purguna or hundred.*  
 পা° — পাইক, *paik or footman.*  
 পে° — পেদাদা, *a peada (a footman or messenger.)*  
 বা° — বাবদ, *on account of, or belonging to.*  
 ম° — মণ্ডল, *a mundul, or chief person in a village.*  
 মা° — মাহ, *the moon, a month.*  
 — মাহদ্বা, *by the hands of.*  
 — মাহম্মদ, *Mahummud.*  
 যে° — *the English Mr.*  
 যো° — যোতাম, *a place, prefixed to the name of any place.*  
 লো° — লোণাইদ, *ending with.*  
 সা° — সাক্দিয়, *an habitation.*  
 হা° — হাওলাত, *to the care of.*  
 ই° — ইখর, *beginning with.*





1818  
C37  
1818



So Karle

Karibetel  
Karibetel  
Karibetel

tubi Karibetel  
So Karibetel

Karibetel  
Karibetel  
Karibetel

tubi Karibetel  
So Karibetel

Karibetel  
Karibetel  
Karibetel

tubi Karibetel  
So Karibetel

Karibetel  
Karibetel  
Karibetel

tubi Karibetel  
So Karibetel

Karibetel  
Karibetel  
Karibetel

tubi Karibetel  
So Karibetel

Karibetel  
Karibetel  
Karibetel

tubi Karibetel  
So Karibetel

Karibetel  
Karibetel  
Karibetel

tubi Karibetel  
So Karibetel

Honorable

Kariga thali. thali  
Kariga phali. phali  
Kariga Cagi. Cagi  
pari. pari

464257

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

